



Directrices para evaluaciones de emergencia

Octubre de 2005



Federación internacional de Sociedades
de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

© Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

Cualquier fragmento de estas Directrices puede citarse, copiarse, traducirse a otros idiomas o adaptarse según las necesidades locales sin la autorización previa de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, siempre y cuando se mencione con claridad cuál es la fuente.

Los mapas utilizados no entrañan la expresión de opinión alguna de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja o de las Sociedades Nacionales en lo que se refiere a la condición jurídica de un territorio o de sus autoridades.

Fotografía de cubierta:

Christopher Black, Federación Internacional

Fotografías:

Pág. 4: Marko Kokic, Federación Internacional

Pág. 6: Eddy Posthuma De Boer, Federación Internacional

Pág. 14: Cecilia Goin, Federación Internacional

Pág. 22: Andrew MacColl, Federación Internacional

Pág. 34: Kerry-Jane Lowery

Pág. 40: Marko Kokic, Federación Internacional

Pág. 80: Kerry-Jane Lowery

Pág. 94: Federación Internacional

2005

Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

Apartado Postal 372

CH-1211 Ginebra 19

Suiza

Teléfono: +41 22 730 42 22

Telefax: +41 22 733 03 95

Correo electrónico: secretariat@ifrc.org

Sitio Web: www.ifrc.org

Índice

Abreviaturas y acrónimos _____	3
1 Introducción _____	4
1.1 ¿Por qué es necesaria una metodología de evaluación? _____	5
1.2 ¿Quién va a utilizar estas Directrices? _____	5
2 Cómo utilizar las Directrices _____	6
3 Conceptos básicos _____	9
3.1 Marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad _____	9
3.2 El proceso de evaluación _____	10
3.3 El ciclo de evaluación _____	10
3.4 Recopilación de información _____	13
4 Planificación de la evaluación _____	14
4.1 Responsabilidades en la evaluación _____	15
4.2 ¿Es necesario realizar una evaluación? _____	15
4.3 Examen preliminar de información secundaria _____	16
4.4 Objectives and terms of reference _____	17
4.5 Tipo de evaluación _____	17
5 Trabajo de oficina _____	22
5.1 Coordinación y evaluaciones conjuntas _____	23
5.2 Equipo de evaluación _____	25
5.3 Examen detallado de información secundaria _____	28
5.4 Selección de zonas a visitar _____	30
5.5 Lista inicial de verificación _____	32
6 Trabajo en el terreno: Organización y gestión _____	34
6.1 Principios a considerar en el trabajo en el terreno _____	35
6.2 Métodos de recopilación de información _____	36
6.3 Trabajo en el terreno: Actividades _____	37

7 Trabajo en el terreno:	
Recopilación de información	40
7.1 Observación	41
7.2 Entrevistas	42
7.3 Tipos de entrevistas	43
7.4 Cómo realizar una entrevista	46
7.5 Entrevistas colectivas generales	48
7.6 Entrevistas a grupos de medios de subsistencia	51
7.7 Entrevistas familiares	55
7.8 Entrevistas sectoriales	60
7.9 Instrumentos	74
8 Análisis	80
8.1 Información incongruente	82
8.2 Resumen de la información	84
8.3 Síntesis de la información	87
8.4 Propuestas de programas	93
9 Informe de evaluación	94

Figuras

Figura 1 - Evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad (diagrama de flujo)	8
Figura 2 - El proceso de evaluación (diagrama de flujo)	11
Figura 3 - El ciclo de evaluación	12
Figura 4 - Regiones, zonas, lugares	34
Figura 5 - Fuentes de ingresos (gráfico circular)	54
Figura 6 - Muestreo aleatorio	59
Figura 7 - Calendario estacional	75
Figura 8 - Calendario histórico	76
Figura 9 - Agrupación proporcional	77
Figura 10 - Comparación pareada	78

Tablas

Tabla 1 - Características de los distintos tipos de evaluaciones	20
Tabla 2 - Ventajas e inconvenientes de los tres tipos de composición del equipo de evaluación	26
Tabla 3 - Modalidades de entrevistas	36

Abreviaturas y acrónimos

ALNAP	Active Learning Network for Accountability and Performance in Humanitarian Action
CICR	Comité Internacional de la Cruz Roja
DOTS	tratamiento breve bajo observación directa
ERU	unidad de intervención de urgencia
FACT	equipo de evaluación y coordinación sobre el terreno
Federación	Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja
ITS	infección de transmisión sexual
IRA	infección respiratoria aguda
MDP	Iniciativa “Mejor diseño de programas”
ONG	organización no gubernamental
PAI	Programa Ampliado de Inmunización
PMA	Programa Mundial de Alimentos
SIDA	síndrome de inmunodeficiencia adquirida
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
VIH	virus de inmunodeficiencia humana
WfH	peso por altura (del inglés weight for height)

Introducción



1. Introducción¹

1.1 ¿Por qué es necesaria una metodología de evaluación?

La evaluación es un elemento decisivo del proceso de planificación de programas, pues la información que en ella se obtiene forma la base para la toma de decisiones. Aunque la buena información no es garantía de un buen programa, la mala información sí es, casi siempre, sinónimo de un programa deficiente. Por otra parte, la utilización de una metodología estándar permite comparar los resultados de diferentes evaluaciones.

1.2 ¿Quién va a utilizar estas Directrices?

Las presentes Directrices están diseñadas para su utilización por cualquier persona que realice una evaluación, como:

- miembros del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, y
- generalistas (no es necesario poseer conocimientos técnicos específicos para utilizarlas).

Nota – Generalistas

Los generalistas desempeñan una función crucial en las evaluaciones de emergencia. Cuando se inicia la emergencia, es necesario realizar un análisis general para responder a las siguientes preguntas: ¿Cuáles son los principales problemas? ¿A quién afectan? Con la ayuda de las presentes Directrices, un equipo de generalistas puede dividirse una zona extensa y evaluarla en un período de tiempo breve, recopilando información sobre la situación general y sobre sectores claves (salud, agua potable, saneamiento, etc.). Recurriendo a generalistas se incrementa la flexibilidad y se reducen el tiempo y los gastos. *No obstante, no por ello dejan de ser necesarios los especialistas.* Los resultados de la evaluación general proporcionan la base para movilizar especialistas con fines más definidos.

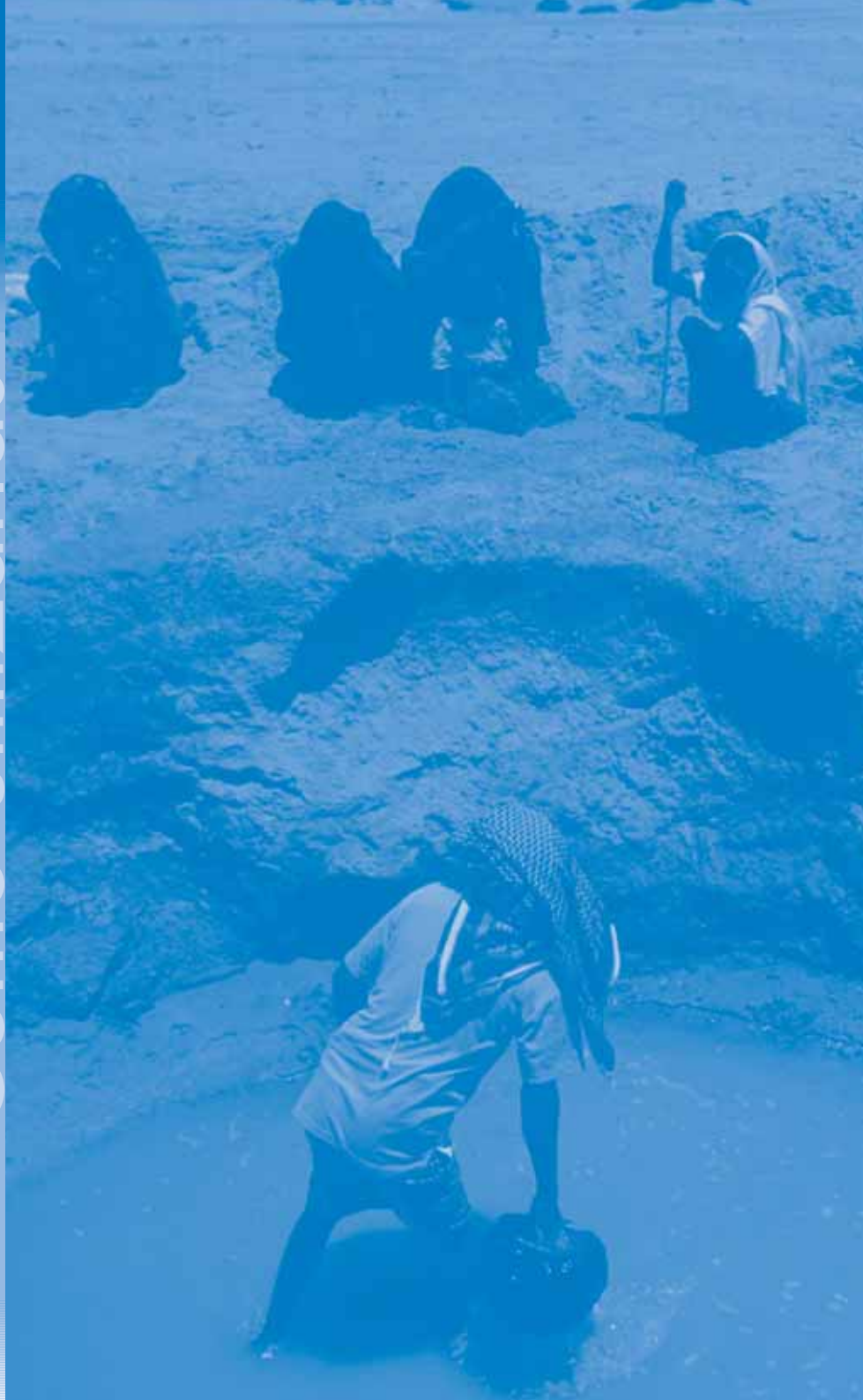
¹ Bibliografía para este capítulo:

El Proyecto Esfera. Carta Humanitaria y Normas mínimas para la respuesta en casos de desastre. El Proyecto Esfera, Ginebra, 2004. Disponible en <http://www.sphereproject.org/spanish/manual/indexsp.htm>

Código de conducta relativo al socorro en casos de desastre para el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y las organizaciones no gubernamentales. Federación Internacional, Ginebra, 1994.

Mejor Diseño de Programas: Opciones para mejorar el impacto de los programas. Federación Internacional, Ginebra, 2000.

Cómo utilizarlas

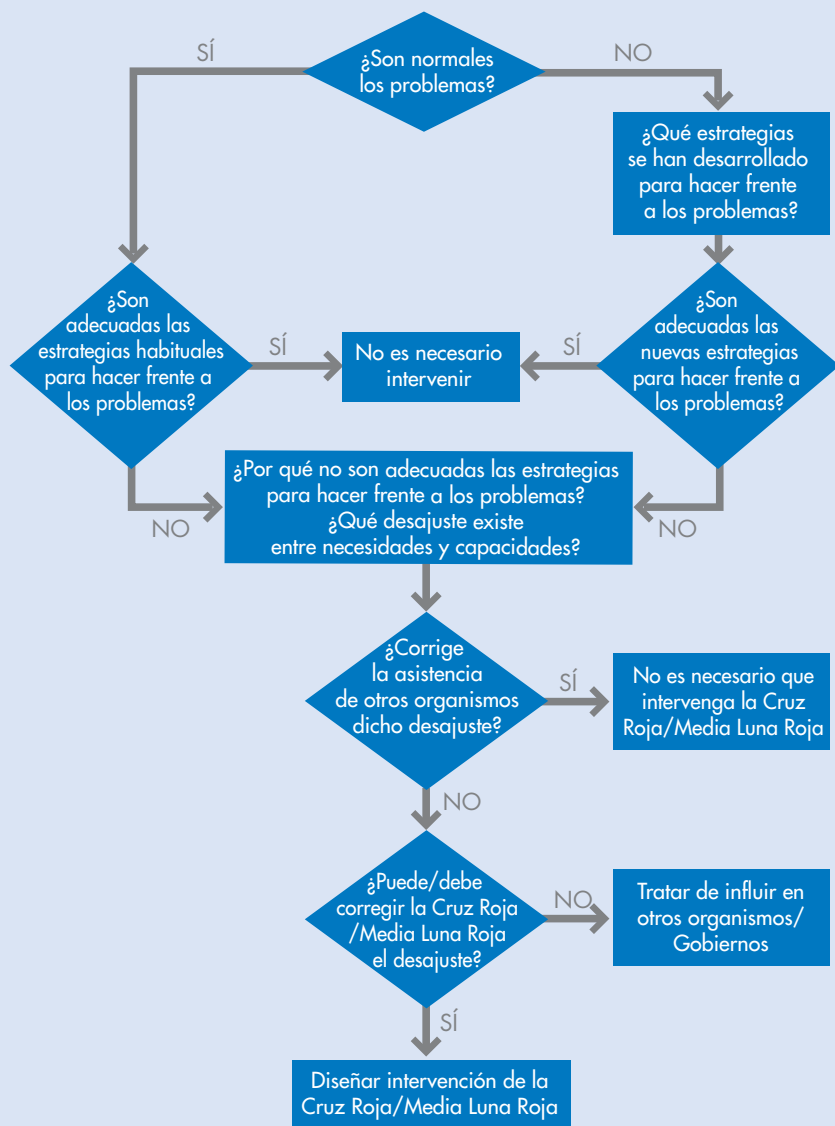


2. Cómo utilizar las Directrices

Las presentes Directrices orientan respecto a cómo organizar las evaluaciones de emergencia. El orden de los capítulos corresponde *aproximadamente* al orden en el que se realizan las diferentes tareas durante una evaluación real: planificación, trabajo en el terreno, análisis y elaboración del informe. No obstante, una evaluación no es un proceso lineal, y gran parte de dichas tareas se realiza en paralelo. Le recomendamos comenzar con la lectura del documento completo, a fin de entender su estructura y familiarizarse con el contenido. A la hora de utilizar las Directrices para dirigir una evaluación real, usted deberá ir avanzando y retrocediendo en el documento. Para facilitarle este proceso, hemos señalado el contenido de los apartados en el margen externo de las páginas.

La Cruz Roja y la Media Luna Roja trabajan en emergencias de índole muy variada, lo cual implica que ninguna evaluación es igual. Las presentes Directrices no explican todas las actividades para todas las evaluaciones, pero sí proporcionan un marco a partir del cual organizar una evaluación. Es importante el procedimiento. A medida que usted avanza en las Directrices, podrá ir abarcando los principales aspectos esenciales para que la evaluación resulte exitosa. En función del tipo de emergencia de que se trate, algunas partes de las Directrices le resultarán más útiles que otras y usted deberá decidir cómo adaptar las ideas aquí presentadas a su situación particular. Los principios esenciales de una evaluación de emergencia son la *curiosidad* y *rigurosidad*, y las Directrices pretenden ayudarle a aplicarlos.

Figura 1. Evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad



3. Conceptos básicos

3.1 Marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad

Toda evaluación se basa en el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad propuesto por la Federación, que sugiere analizar los problemas de las personas y la capacidad que poseen para abordarlos. De acuerdo con dicho marco, la intervención de la Cruz Roja/Media Luna Roja puede resultar apropiada cuando mediante dicha capacidad no se logra solucionar los problemas (véase el proceso correspondiente en la Figura 1).

Vulnerabilidad

"Las características de una persona o un grupo desde el punto de vista de su capacidad para predecir un peligro natural o antropogénico, hacerle frente, resistir a sus efectos y recuperarse de éstos."²

- Las personas siempre son vulnerables a *algo* (p. ej. un agricultor es vulnerable a la escasez de lluvia). No establezca hipótesis acerca de la vulnerabilidad a partir de experiencias adquiridas en otro lugar.

Capacidad

"... los recursos de los particulares, las familias, las comunidades, las instituciones y los países para resistir el impacto de un peligro."³

Estrategias para hacer frente a un problema

Formas en las que se aplican las capacidades.

² Evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad. Guía de la Federación Internacional. Federación Internacional, Ginebra, 1999.

³ Idem.

3.2 El proceso de evaluación

El proceso de evaluación se ilustra en la Figura 2.

Mensaje clave

Las actividades reflejadas en la Figura 2 no siempre se realizan en el orden indicado. P.ej., el "análisis" y la "revisión de información secundaria" se llevan a cabo durante todo el proceso de evaluación.

3.3 El ciclo de evaluación

Las evaluaciones se agrupan en tres categorías: evaluaciones rápidas, evaluaciones detalladas y evaluaciones continuas.

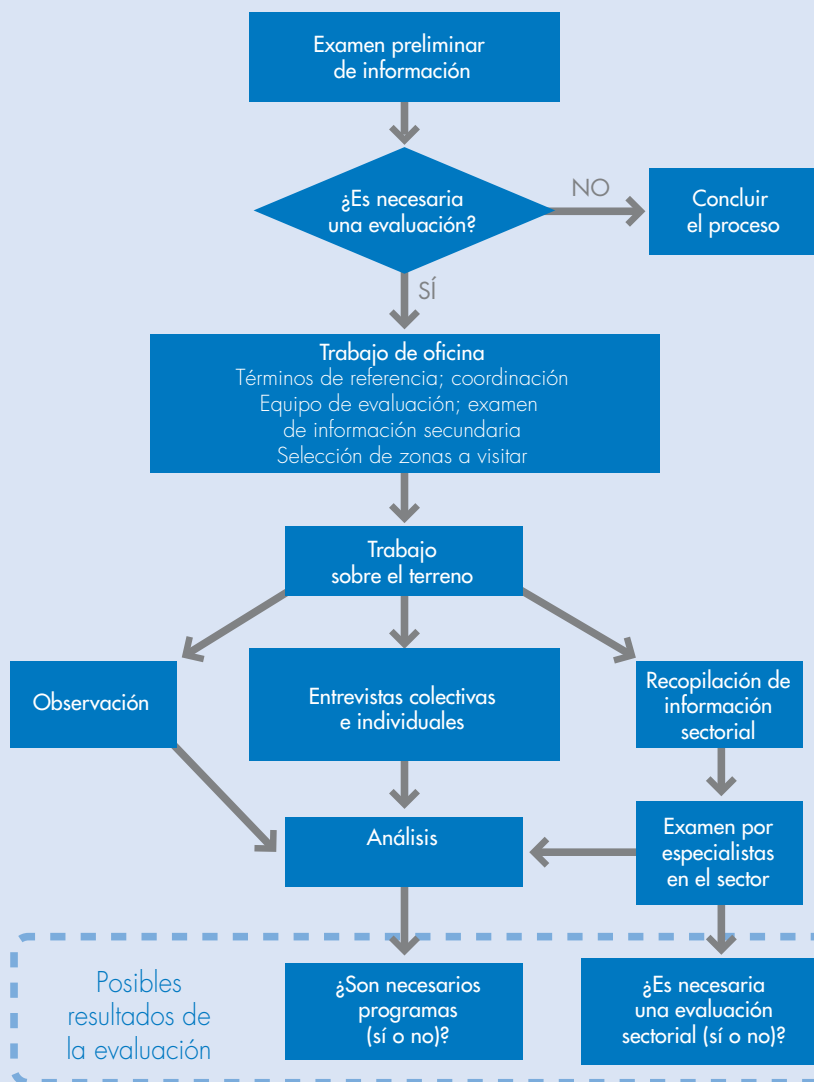
Evaluación rápida

Se realiza después de producirse un cambio importante, como p. ej. un terremoto o un desplazamiento repentino de refugiados, y proporciona información sobre las necesidades de los afectados, los posibles tipos de intervención y los recursos necesarios. Normalmente, la evaluación rápida se realiza en una semana o menos tiempo. Le sigue una evaluación detallada.

Evaluación detallada

La evaluación detallada se realiza por cualquiera de las siguientes razones:

- se ha realizado una evaluación rápida y se requiere información más detallada;
- la Cruz Roja/Media Luna Roja piensa trabajar en una nueva zona y necesita información detallada sobre la cual basar sus decisiones;
- la Cruz Roja/Media Luna Roja opina que la situación está cambiando poco a poco, y necesita más información (p. ej., en el caso de una sequía que se agudiza lentamente);
- las evaluaciones detalladas se realizan en aproximadamente un mes, aunque pueden consumir más o menos tiempo en función de la extensión de la zona a evaluar, la complejidad de los problemas y los recursos disponibles.

Figura 2. El proceso de evaluación

Evaluación continua

Después de efectuar una evaluación detallada, y si permanece trabajando en la zona, la Cruz Roja/Media Luna Roja realiza una evaluación continua para actualizar permanentemente la información.

Normalmente, las diferentes evaluaciones se suceden en un ciclo (véase Figura 3 más abajo).

Figura 3. El ciclo de evaluación



La evaluación continua eficaz le ayudará a detectar los cambios rápidamente. Una vez detectado un cambio, podrá realizar una evaluación rápida o una evaluación detallada, utilizando la información de la evaluación continua como información *secundaria*.

3.4 Recopilación de información

En las evaluaciones se combinan la observación y las entrevistas semiestructuradas.

Definition

“Una **entrevista semiestructurada** es aquella en la cual el entrevistador sabe exactamente qué información desea obtener, pero en la cual las preguntas no se plantean en un orden específico, ni siquiera directamente sobre la cuestión de interés. Las preguntas no siguen el esquema rígido de un cuestionario.”⁴

Nota — Cuestionarios

En las presentes Directrices no se han incluido cuestionarios, que no resultan demasiado útiles en las evaluaciones generales de emergencia. Las situaciones de emergencia se caracterizan por una gran incertidumbre, por lo que el proceso de evaluación debe ser flexible. Los cuestionarios, sin embargo, se basan en un conjunto determinado de preguntas formuladas antes de comenzar el trabajo en el terreno. Además:

- la utilización de cuestionarios en el estudio de una situación compleja y delicada puede resultar en información engañosa;
- para diseñar un buen cuestionario son necesarios conocimientos técnicos, experiencia y un buen entendimiento de la situación.

Los cuestionarios permiten complementar la información obtenida mediante entrevistas semiestructuradas y observación (particularmente en ámbitos técnicos como el del agua potable y el abastecimiento de agua). Deben estar diseñados por un especialista en la materia correspondiente, que entienda en profundidad la situación de emergencia concreta.

⁴ *The Household Economy Approach: A resource manual for practitioners*. Save the Children, Londres, Reino Unido, 2000.

Planificación de la evaluación



4. Planificación de la evaluación

Este capítulo le ayudará a tomar las primeras decisiones:

- ¿Es necesaria una evaluación?
- ¿Cuáles son los objetivos de la evaluación?
- ¿Qué tipo de evaluación es apropiado?

4.1 Responsabilidades en la evaluación

Mensaje clave

Se recomienda que a lo largo de un ciclo de evaluación sean responsables de todas las fases las mismas personas.

Con ello se logra mejorar el entendimiento de la situación, minimizar la pérdida de información y mejorar la coherencia entre las diferentes fases de los programas. Las entidades más apropiadas para asumir las responsabilidades son las Sociedades Nacionales y las delegaciones en el terreno.

4.2 ¿Es necesario realizar una evaluación?

La realización de una evaluación de emergencia puede decidirse por cualquiera de las siguientes razones:

- se produce una situación de conmoción o un cambio repentino (p. ej. una erupción volcánica, una ofensiva militar, etc.);
- se piensa que en el futuro puede plantearse una emergencia (p. ej. creciente inestabilidad política, sequía, etc.);
- se necesita más información sobre una emergencia ya existente.

Por otra parte, son numerosos los motivos que pueden empujar a decidir que no conviene realizar una evaluación, entre otros:

- es imposible acceder a la región afectada;
- ya se dispone de información adecuada (p. ej. informes de otros organismos);
- ya están realizando evaluaciones en la zona afectada muchos organismos y existe el riesgo de que la población se “fatigue”.

Fatiga de la población debida a evaluaciones frecuentes

Puede presentarse cuando una misma zona ha sido evaluada múltiples veces por diferentes organismos. Las personas están frustradas porque se les pide una y otra vez que respondan a las mismas preguntas, y frecuentemente no perciben resultados obvios. Finalmente pierden la paciencia en lo que se refiere a las “evaluaciones humanitarias”. En situaciones tales, es poco probable que una evaluación arroje información útil.

4.3 Revision preliminar de información secundaria

Información secundaria

Es información recopilada previamente por la Cruz Roja/Media Luna Roja u otras organizaciones. Puede referirse a la situación anterior a la actual emergencia o a la propia emergencia, y puede ser escrita (informes, etc.) u oral (conversaciones).

Realice un examen rápido de información secundaria para decidir más fácilmente si realizar o no una evaluación. Estudie los informes de los medios de comunicación, póngase en contacto con otros organismos humanitarios y el Gobierno, y converse con personas que hayan regresado recientemente de la región afectada. Determine:

- las características de la emergencia (o de la posible emergencia);
- la urgencia de la situación; y
- qué información le falta.

Si decide realizar una evaluación, la revisión preliminar de información le proporcionará la base sobre la cual formular los objetivos y los términos de referencia de la evaluación.

4.4 Objetivos y términos de referencia

¿Por qué desea realizar una evaluación? Defina los objetivos generales, las preguntas a las que desea dar respuesta y las actividades que deben realizarse. Determine, concretando en la medida de lo posible, qué resultados debe obtener el equipo de evaluación. Sea realista. ¿Cuál es el volumen mínimo de información necesario para obtener esos resultados? Tenga en cuenta qué personas van a utilizar la información y cuáles son sus necesidades. Normalmente, la información obtenida en la evaluación la utilizarán:

- personal de programas y de operaciones;
- recaudadores de fondos;
- departamentos de comunicación y de medios de comunicación;
- cabilderos.

Formule los términos de referencia, explicando con exactitud qué se espera que logre el equipo de evaluación.

4.5 Tipo de evaluación

Decida qué tipo de evaluación va a realizar (rápida, detallada o continua). Aunque todas las evaluaciones se basan en un mismo principio (determinar las vulnerabilidades y capacidades), la forma de recopilar la información depende del tipo de evaluación.

4.5.1 Evaluaciones rápidas y evaluaciones detalladas

Las evaluaciones en el terreno rápidas, así como las detalladas, siguen un mismo proceso: observación, entrevistas y recopilación de

información sectorial. Las principales diferencias entre los dos tipos de evaluación son las siguientes:

- **Número de lugares visitados:** En las evaluaciones rápidas se visitan menos lugares, por lo que resulta enormemente importante seleccionarlos cuidadosamente (véase apartado 5.4).
- **Número de personas entrevistadas:** En las evaluaciones rápidas se entrevistan menos personas. Ante la limitación que ello supone, es importante que los entrevistados sean lo más heterogéneos posible.
- **Importancia de las hipótesis:** En una evaluación rápida, cuando se permanece en el terreno poco tiempo, las hipótesis revisten una gran importancia. Se basan en anteriores experiencias con emergencias similares y en los conocimientos acerca de la zona afectada. En una evaluación detallada, sin embargo, se permanece más tiempo en el terreno, por lo que las hipótesis son menos importantes.
- **Importancia de la información secundaria:** En las evaluaciones rápidas se dispone de menos tiempo para recopilar información de primera mano, por lo que la información secundaria posee mayor importancia que en las evaluaciones detalladas.

**Mensaje
clave**

Entender la situación es importante, incluso cuando se realiza una evaluación rápida, y puede ser crítico para los intereses de la población afectada. P. ej., aunque las necesidades básicas de personas desplazadas pueden resultar obvias, en determinadas condiciones la distribución de artículos esenciales (p. ej. material de refugio) puede poner en peligro a los beneficiarios, pues dichos artículos pueden resultar atractivos para los saqueadores.

4.5.2 Evaluaciones continuas

En las evaluaciones continuas, la información se obtiene a través de tres enfoques:

- **Informantes clave:** Proporcionan periódicamente información de gran calidad.
- **Indicadores:** Pueden utilizarse para recopilar información indirectamente y para realizar comparaciones a lo largo del tiempo.

Informantes clave

Son personas con conocimientos específicos sobre determinados aspectos de la comunidad (véase apartado 7.3).

Nota — Indicadores

Los indicadores pueden definirse de muchas maneras. En el contexto aquí pertinente, los indicadores representan un medio para recopilar información indirectamente, a través de relaciones ya existentes.

P. ej., comparar el precio de los alimentos básicos de primera necesidad con los ingresos diarios puede proporcionar una idea de las tendencias de la pobreza en un área urbana. La utilización de indicadores reduce la necesidad de realizar largas entrevistas y, así, el peligro de que la población se fatigue como consecuencia de las mismas.

Los indicadores son útiles para la evaluación continua. Sin embargo, es difícil determinarlos, y su uso incorrecto puede resultar peligrosamente engañoso. Sólo deben utilizarse cuando estén diseñados por especialistas en el sector pertinente.

- **Métodos informales:** En su trabajo diario, el personal y voluntarios de la Cruz Roja/Media Luna Roja (en particular aquellos que trabajan en las filiales) están en contacto permanente con la población local, con funcionarios y con personal de otras organizaciones humanitarias. Ello les permite entender la situación y detectar los cambios que se producen en la vida de las personas.

Generalmente, en la evaluación continua, se combinan los tres enfoques y la información obtenida se reúne en una base de datos (electrónica o sobre papel).

En la Tabla 1 se resumen las características de los distintos tipos de evaluaciones.

Tabla 1 Características de los distintos tipos de evaluaciones

Característica	Evaluación rápida	Evaluación detallada	Evaluación continua
Duración	Aprox. 1 semana	Aprox. 1 mes	Recopilación periódica de información mientras duran las operaciones.
Acceso a fuentes de información	Limitado No se dispone de tiempo para visitar todos los lugares y conversar con una amplia variedad de informantes, o desplazamientos y acceso a las personas limitados por razones de seguridad o protección.	Es posible visitar suficientes lugares y entrevistar a una amplia variedad de informantes.	Acceso ilimitado.
Fuentes típicas de información	Información secundaria, servicios locales (salud, agua, etc.), ONG, Gobierno, población afectada, visitas a familias (muestra pequeña).	Información secundaria, amplia variedad de informantes.	Información secundaria, informantes seleccionados, indicadores, personal y voluntarios de la Cruz Roja/Media Luna Roja.

Característica	Evaluación rápida	Evaluación detallada	Evaluación continua
Importancia de las hipótesis	Elevada: Tiempo insuficiente para recopilar información detallada. Es necesario establecer hipótesis sobre la base de experiencias anteriores.	Baja: Tiempo suficiente para entrevistar a una amplia variedad de informantes.	Media: Las hipótesis se basan en la información obtenida a través de indicadores e informantes; esta información puede verificarse a través de otras fuentes.
Tipo de equipo de evaluación	Generalista(s) con experiencia, que haya(n) trabajado previamente con el tipo de emergencia en cuestión.	Generalista(s), posiblemente con el apoyo de especialista(s).	Personal de la Cruz Roja/ Media Luna Roja (generalistas) que realiza el trabajo habitual.

Trabajo de oficina



5. Trabajo de oficina

Una vez decidido que se va a llevar a cabo una evaluación, y antes de realizar el trabajo en el terreno, deben abordarse determinados asuntos, normalmente en la oficina central de la Sociedad Nacional o en la oficina de la delegación del país afectado. Pueden prestar apoyo las Delegaciones Regionales, y, en Ginebra, la Secretaría de la Federación y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

5.1 Coordinación y evaluaciones conjuntas

5.1.1 El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

Utilice todos los recursos disponibles y convenientes del Movimiento. Si en la evaluación participa más de un asociado del Movimiento, tenga en cuenta las capacidades de cada uno de ellos y determine su función de acuerdo con:

- el mandato específico de cada asociado y su especialidad en las operaciones;
- las normas y leyes de la Sociedad Nacional del país afectado;
- el Código de conducta relativo al socorro en casos de desastre para el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y las organizaciones no gubernamentales (especialmente los Anexos 1, 2 y 3)⁵;
- los recursos humanos y para las operaciones;
- la función potencial en futuras operaciones;
- las limitaciones de asociados concretos.

⁵ op. cit.

Mensaje clave

Cuando la Sociedad Nacional del país en el que se realiza la evaluación NO participa en la misma, es imprescindible informar al respecto a sus miembros, tanto antes como después de la evaluación.

5.1.2 Asociados externos: evaluaciones conjuntas

En la evaluación pueden participar otras organizaciones (gubernamentales y no gubernamentales), lo cual puede tener las siguientes ventajas:

- mejor cooperación y coordinación en la planificación y ejecución de los proyectos;
- uso eficiente de los recursos (personal, logística, etc. comunes durante la evaluación);
- menos fatiga de la población motivada por excesivas evaluaciones.

Existen numerosas formas de distribuir las responsabilidades durante las evaluaciones conjuntas, como lo muestran los dos supuestos siguientes:

- Organismos especializados en diferentes ámbitos se dividen el trabajo. P. ej., un equipo de evaluación y coordinación en el terreno (FACT) controla el suministro de agua y el acceso a asistencia sanitaria, mientras que el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) se ocupa de la escolarización de niños desplazados.
- Organismos con intereses similares se dividen la zona. P. ej., el CICR y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) realizan una evaluación sobre seguridad alimentaria, cada uno en un área de la zona a evaluar.

Las evaluaciones conjuntas son factibles cuando:

- las organizaciones participantes comparten los mismos valores y principios de operación;
- las organizaciones participantes aplican metodologías similares o, al menos, compatibles.

En determinadas circunstancias, no se considera conveniente realizar evaluaciones conjuntas, p. ej. cuando:

- las evaluaciones están vinculadas a un mandato específico (p. ej. la labor de protección del CICR);
- los valores y los principios de operación de las organizaciones no son compatibles;
- la colaboración representa una amenaza para los principios de neutralidad e imparcialidad;
- parece que las organizaciones o los individuos no son imparciales.

Siempre que sea posible, establezca acuerdos oficiales que especifiquen las funciones y responsabilidades de cada organización en la evaluación conjunta. Aunque no sea posible llevar a cabo una evaluación conjunta, es esencial saber quién más realiza evaluaciones. La evaluación repetida de una misma región es señal de una mala organización, produce frustración y puede afectar negativamente a la exactitud y fiabilidad de los resultados. El examen de los informes de evaluación de otros organismos es un componente esencial del examen de información secundaria.

5.2 Equipo de evaluación

Designa al jefe del equipo de evaluación y decida cuál va a ser la composición del equipo:

- **Equipo de uno o varios generalistas:** Una o más personas con experiencia, pero sin conocimientos técnicos específicos.
- **Equipo de uno o varios especialistas:** Una o más personas con experiencia y conocimientos específicos.
- **Equipo multidisciplinario:** Grupo de especialistas que representan todos los ámbitos de la labor de la Cruz Roja/Media Luna Roja (ingenieros, trabajadores de la salud, etc.).

En la Tabla 2 se exponen las ventajas e inconvenientes de los distintos tipos de equipos.

Tabla 2. Ventajas e inconvenientes de los tres tipos de equipos de evaluación

Tipo de equipo	Ventajas	Inconvenientes
Equipo de uno o varios generalistas	El equipo puede formarse con rapidez (no es necesario buscar a personas con conocimientos específicos). Por lo tanto, útil para las evaluaciones rápidas.	La falta de conocimientos específicos hace necesario realizar evaluaciones complementarias cuando se detectan problemas técnicos.
	Se puede obtener un buen análisis general de la situación.	Pueden no detectarse problemas técnicos.
	Al poder participar en la evaluación personal de cualquier disciplina, es un equipo adecuado para la evaluación continua.	En situaciones extremas, el equipo de evaluación puede tener que prestar asistencia (p. ej. en situaciones de conflicto).
Equipo de uno o varios especialistas	Detección rápida de los problemas en el ámbito de especialización correspondiente.	El equipo puede centrarse excesivamente en los propios ámbitos de especialización y pasar por alto el contexto más amplio.
Equipo multidisciplinario	Pueden investigarse en detalle los problemas técnicos, evitándose así la necesidad de realizar inmediatamente una evaluación complementaria.	Es difícil reunir a profesionales de todos los ámbitos, por lo que no son frecuentes evaluaciones con este tipo de equipo.
	Las experiencias diversas ofrecen una amplia base para el análisis.	Pueden no ser necesarias todas las especialidades técnicas.
		Equipo difícil de coordinar (metodologías incompatibles, logística complicada, etc.).
		Los equipos grandes pueden constituir una amenaza para la seguridad y pueden resultar intimidadores para comunidades pequeñas.

Elija la composición apropiada del equipo de acuerdo al contexto en que se realice la evaluación. Considere los siguientes aspectos:

- Si es posible, incluya en el equipo a personas que hablen la(s) lengua(s) de la zona a evaluar. Incluya a un intérprete para cada miembro del equipo que no hable la(s) lengua(s) local(es).

- Procure incluir en el equipo tanto a hombres como a mujeres.
- A veces resulta útil incluir en el equipo a representantes de la población de la zona afectada.
- Ninguna persona es completamente imparcial. La forma en que se percibe una situación depende del trasfondo cultural, de anteriores experiencias, de la capacitación profesional y de muchos otros factores. Tenga en cuenta este aspecto y vele por que los miembros del equipo representen de forma equilibrada los diferentes puntos de vista.

Siempre que sea posible, es mejor recurrir a personal desplegado en el país o en la zona a evaluar (personal de la Sociedad Nacional o de una delegación). Ello permite realizar evaluaciones frecuentes con costos más bajos (costos de viaje, etc.), y además se intensifican los vínculos entre la evaluación y la planificación y ejecución de los proyectos.

Una vez formado el equipo de evaluación, el jefe del equipo celebra una sesión de información para tratar de:

- los términos de referencia (o qué se espera de la evaluación);
- el plan de acción, incluidos la metodología a utilizar y el marco cronológico;
- las relaciones de trabajo (responsabilidades de cada uno de los miembros del equipo, organización jerárquica, etc.);
- los preparativos de logística para la evaluación (transporte, alojamiento, etc.);
- la seguridad: situación imperante y normas de seguridad durante la evaluación;
- otros aspectos pertinentes para la evaluación particular.

Mensaje clave

Es esencial que estén presentes durante la sesión de información todas las personas que van a participar en la evaluación (incluidos intérpretes).

5.3 Revisión detallada de información secundaria

Una de las primeras actividades del jefe del equipo consiste en realizar una revisión detallada de información secundaria, para obtener:

- información de referencia sobre la zona que se va a visitar;
- información directamente relacionada con los asuntos planteados en los términos de referencia; e
- información sobre las causas y el carácter de los cambios recientes.

Ejemplos de información secundaria:

- informes de evaluaciones realizadas en el terreno por la Cruz Roja/Media Luna Roja u otras organizaciones;
- informes de los medios de comunicación;
- estudios sociales, económicos, políticos e históricos realizados por Gobiernos, universidades y grupos de investigación;
- evaluaciones técnicas de ministerios gubernamentales, universidades, organizaciones no gubernamentales y organismos de las Naciones Unidas;
- evaluaciones de la vulnerabilidad y de la capacidad llevadas a cabo por la Cruz Roja/Media Luna Roja;
- datos gubernamentales del censo;
- datos meteorológicos;
- mapas;
- relatos de testigos presenciales (personas que hayan regresado recientemente de la zona afectada);
- conversaciones con expertos sobre la región afectada o cuestiones técnicas pertinentes.

Existen otras muchas posibles fuentes. En cada situación, examine qué información resultaría útil y de dónde podría obtenerse.

Para conocer la exactitud y utilidad de la información secundaria, plantéese las siguientes preguntas:

- ¿Cómo fue recopilada la información? ¿Qué metodología se aplicó?
- ¿En qué grado es digna de confianza la fuente de información?

- ¿En qué sentido puede ser tendenciosa la información?, (tenga en cuenta con qué propósito se recopiló).
- ¿Es reciente la información?
- ¿Se basa en hechos u opiniones?

En el informe de evaluación, incluya siempre detalles sobre las fuentes de información secundaria.

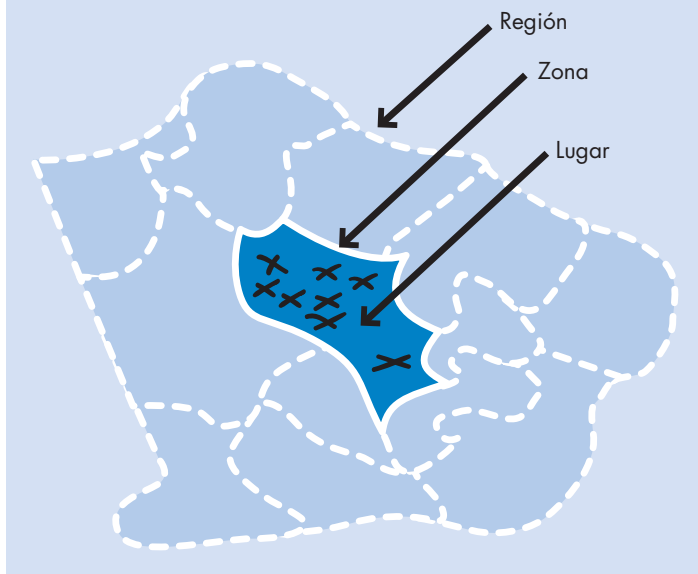
La información secundaria le ayuda a formarse una idea inicial de cuáles pueden ser los problemas y es útil para planificar las primeras entrevistas en el terreno. P. ej., cuando una región rural padece sequía, usted deberá conversar con los agricultores, entre otros, sobre el rendimiento de los cultivos.

**Mensaje
clave**

Esté siempre dispuesto a rectificar las ideas iniciales y procure detectar informaciones inesperadas.

5.4 Selección de las zonas a visitar

Figura 4. Regiones, zonas, lugares



Casi nunca es posible visitar toda la región afectada por una emergencia, por lo que es necesario seleccionar zonas representativas. Sin embargo, las limitaciones de tiempo y acceso suelen impedir realizar la selección a través de métodos estadísticos. Por ello, seleccione las zonas y poblaciones que correspondan a los criterios expuestos a continuación recurriendo a información secundaria:

- **Prioridad 1: Zona y/o población directamente afectadas**

P. ej., una zona afectada por un terremoto o conflicto militar, o una población desplazada forzosamente.

- **Prioridad 2: Zona y/o población indirectamente afectadas**

P. ej., zonas económicamente afectadas por un conflicto en una región vecina.

■ **Prioridad 3: Zona y/o población no afectadas o levemente afectadas**

La emergencia no afecta significativamente a las vidas y medios de subsistencia (muy útil para la comparación con zonas afectadas).

En una evaluación rápida sólo suele ser posible visitar lugares y poblaciones de “prioridad 1”. Por su parte, en las evaluaciones detalladas o continuas deberán seleccionarse y visitarse zonas correspondientes a las tres categorías. A veces, cuando se realiza una evaluación rápida, resulta imposible acceder a las zonas de prioridad 1, y en este caso se deberá procurar hablar con personas que hayan estado en las zonas afectadas.

Mensaje clave

Explique en el informe de evaluación las razones por las cuales ha seleccionado determinadas zonas. Después de las primeras visitas al terreno puede ser necesario corregir la lista de zonas a visitar.

Cuando después de empezar el trabajo en el terreno se concluya que se han omitido algunas zonas importantes, éstas se podrán añadir a la lista de zonas a visitar. Cuando se disponga de poco tiempo se deberán eliminar de la lista, a cambio, otras zonas.

Si las zonas seleccionadas son extensas y contienen numerosos pueblos o municipios (“lugares”), puede ser necesario emprender una selección en nuevo nivel. Se presentan dos opciones:

- **Muestreo aleatorio:** Realícelo cuando los lugares sean similares; prepare una lista con todos los lugares y elija al azar los que pretenda visitar.
- **Muestreo intencional:** Realícelo cuando los lugares difieran significativamente; elija una serie de lugares que reflejen dicha diversidad (etnias, economía, ciudad/pueblo, etc.).

En general, es mejor visitar más lugares y entrevistar a menos personas en cada uno de ellos que viceversa.



Advertencia

En muchas situaciones de emergencia se forman alrededor de las principales ciudades núcleos de ayuda humanitaria (los denominados “*humanitarian hubs*”). Las organizaciones humanitarias se concentran en ellos, de forma que las necesidades se cubren adecuadamente en los alrededores de los mismos. Sin embargo, con frecuencia, la atención en las zonas situadas entre estos núcleos es deficiente. Por ello, procure visitar zonas situadas entre núcleos de este tipo.

5.5 Lista inicial de verificación

Antes de ir al terreno, el equipo de evaluación prepara una lista de verificación en la que indica la información que necesita y las fuentes a consultar. Esta labor es una parte importante del proceso de evaluación, pues durante la misma el equipo se va orientando sobre los temas que debe examinar.

Las listas de verificación son específicas para cada evaluación. No conviene utilizar listas de verificación normalizadas, pues:

- cada emergencia es diferente;
- es decisivo el *proceso* de diseño de la lista de verificación.

Mensaje clave

Durante la evaluación en el terreno, las listas de verificación se revisan diariamente sobre la base de los nuevos datos que se van obteniendo y el análisis permanente que de dichos datos hace el equipo.

Las listas iniciales de verificación deben incluir información sobre:

- preguntas que se van a plantear;
- métodos para recopilar la información;
- informantes (grupos e individuos);
- lugares a visitar;
- responsabilidades de los miembros del equipo (qué miembro se hace cargo de qué preguntas).

Mensaje clave

Las listas de verificación no deben utilizarse como cuestionarios, sino como una ayuda para la memoria. Durante las entrevistas, consulte de vez en cuando las preguntas de su lista para asegurarse de que está abarcando todos los aspectos. Permanezca abierto a nuevas informaciones. ¡A medida que vaya adquiriendo experiencia dependerá menos de su lista de verificación!

Terreno: Organización y gestión



6. Trabajo en el terreno: Organización y gestión

6.1 Principios a considerar en el trabajo en el terreno⁶

En el trabajo en el terreno deben tenerse en cuenta los principios:

- **Consultar a las personas afectadas es esencial siempre.**

Pida a las personas afectadas por la emergencia que describan la situación con sus propias palabras. Concédales el tiempo que requieran. Siempre es posible considerar la opinión de la población local, incluso en las emergencias repentinas.

- **Considere las necesidades particulares de diferentes grupos y personas** (hombres, mujeres, personas mayores, niños, etc.).

- **Analice la exactitud de la información.** La información puede basarse en hechos (verdadera con toda seguridad), opiniones (depende del punto de vista de la persona que da la información) o rumores (se basa en datos no verificados).

- **Considere el sesgo.** Ninguna persona es completamente imparcial. Tenga en cuenta los puntos de vista de los informantes y de quienes realizan la evaluación.

- **Procure detectar los grupos marginados y vele por que se defiendan sus intereses.** ¿Quién tiene influencia? ¿A quién no se escucha? La marginación puede tener su origen en la desigualdad entre los sexos, en problemas étnicos o sociales y en otros muchos factores.

- **Determine los cambios y tendencias que afectan a la sociedad.** Procure entender cuál es la causa de dichos cambios.

- **Permanezca abierto a lo inesperado.** Esté preparado para poner en duda sus hipótesis. Permanezca alerta y procure deducir qué problemas resultan más importantes para las personas con las que conversa.

⁶Este apartado se basa en la Norma común 2 del Proyecto Esfera, relativa a la valoración inicial (véase *El Proyecto Esfera*, op. cit.), y en el *Código de Conducta* (op. cit.).

- **Tenga en cuenta qué consecuencias tienen los problemas para la sociedad en su conjunto.** P. ej., el VIH/SIDA no sólo es un problema de salud; en muchos lugares del mundo tiene consecuencias sociales y económicas devastadoras.
- **Durante la evaluación, piense cómo se va a utilizar la información obtenida.** ¿Qué tipo de programa podría ser apropiado? Analice los efectos positivos y negativos que podría tener un programa determinado (orientación al respecto en Iniciativa “*Mejor diseño de programas*” (MDP)⁷).
- **Planifique las visitas al terreno.** Procure evitar las horas del día en las que la gente está especialmente ocupada, las vacaciones y los días festivos. Tenga en cuenta la época del año. Hay gente que se ausenta durante ciertas épocas, y las actividades y vulnerabilidades pueden variar de una época a otra.

6.2 Métodos de recopilación de información

La información se recopila observando y a través de entrevistas semiestructuradas. En las presentes Directrices se incluyen cuatro modalidades de entrevistas:

Tabla 3. Modalidades de entrevistas

Modalidad	Características
Entrevistas colectivas generales	Se obtiene información general sobre la comunidad.
Entrevistas a grupos de medios de subsistencia	Se obtiene información sobre “las capacidades, activos y estrategias a los que recurren las personas para vivir” ⁸ .
Entrevistas familiares	Información de primera mano en cuanto a las condiciones de vida.
Entrevistas sectoriales	Se obtiene información técnica, normalmente proporcionada por informantes clave que trabajan en los sectores pertinentes (p. ej. personal de clínicas).

⁷op. cit.

⁸Definición de “medios de subsistencia” según la página Web Issues we work on: Livelihoods. Oxfam, Reino Unido. Véase: http://www.oxfam.org.uk/what_we_do/issues/livelihoods/introduction.htm

**Mensaje
clave**

Se pueden utilizar otras modalidades de entrevistas, y se pueden combinar distintas modalidades (p. ej., realizar una entrevista familiar a una familia de un grupo de medios de subsistencia determinado).

6.3 Trabajo en el terreno: Actividades

En el terreno, cada día transcurre de diferente manera y debe planificarse de forma correspondiente. De acuerdo con las circunstancias en la zona a evaluar, se determinará qué entrevista realizar, y normalmente se siguen los pasos indicados más abajo.

**Mensaje
clave**

Los pasos descritos no tienen que realizarse necesariamente en el orden indicado. Cuando el equipo de evaluación es lo suficientemente grande, pueden llevarse a cabo varios pasos simultáneamente. Con frecuencia es necesario repetir algunos de ellos, cuando existen contradicciones e incongruencias (véase apartado 8.1).

Paso 1. Planificación diaria

Cada día de trabajo en el terreno debe planificarse cuidadosamente, para lo cual el equipo de evaluación hace los siguientes preparativos (normalmente la noche anterior):

- decide qué lugar(es) va a visitar;
- elabora listas de verificación indicando la información principal que necesita;
- acuerda los tipos de entrevistas a realizar y los informantes a los que recurrir (puede modificarse a lo largo del día);
- define las responsabilidades (quién realiza qué entrevista).

Paso 2. Conversación con las autoridades locales

Cuando llegue al lugar, converse con las autoridades locales y otras personas interesadas. Explíqueles quién es usted, la razón de su visita y la metodología que va a seguir. Puede resultar útil entregar una hoja informativa sobre la organización para la que se trabaja que incluya datos de las personas de contacto. Ello promueve la transparencia y la rendición de cuentas.

Paso 3. Observación (véase apartado 7.1)

Pasee por la zona con personas del lugar, creando un ambiente de confianza. Adquirirá así una primera impresión de cuál es la situación. No deje de observar mientras se encuentre en el terreno.

Paso 4. Entrevistas colectivas generales (véase apartado 7.5)

Organice una o más entrevistas colectivas generales, a fin de comprender la situación.

Paso 5. Entrevistas a grupos de medios de subsistencia (véase apartado 7.6)

En las evaluaciones rápidas, éstas entrevistas pueden realizarse durante las entrevistas colectivas generales o a informantes clave. En las evaluaciones detalladas, organice entrevistas independientes para cada grupo de medios de subsistencia.

Paso 6. Entrevistas familiares (véase apartado 7.7)

Determine a través de un muestreo aleatorio qué familias va a visitar. En cada localidad, realice al menos tres visitas. En el caso de comunidades grandes o con una gran diversidad, visite, cuando sea posible, a más de tres familias. Excepcionalmente, no se realizan entrevistas familiares cuando no resultan apropiadas desde el punto de vista cultural o cuando suponen un riesgo para los informantes.

Paso 7. Informantes clave (véase apartado 7.3)

Sobre la base de la información secundaria y las primeras entrevistas en el terreno, detecte los problemas importantes. Entreviste a informantes clave teniendo en cuenta estos problemas. A medida que vaya conociendo a más personas y detectando nuevos problemas, elija más informantes clave.

Paso 8. Entrevistas sectoriales (véase apartado 7.8)

Recopile toda la información sectorial posible (dependerá de la disponibilidad de informantes clave pertinentes).

Paso 9. Reuniones del equipo

El equipo de evaluación debe reunirse con regularidad (al mediodía y al final de la jornada) todos los días de trabajo en el terreno. Así podrá intercambiar opiniones y acordar cambios en el plan de trabajo.

Paso 10. Reunión concluyente con la comunidad

Siempre que sea posible, reúnanse al final de la evaluación en el terreno con representantes de la comunidad. Explíqueles qué se ha hecho y las conclusiones extraídas (no se comprometa, sin embargo, a prestar ayuda ni prometa asistencia).

Terreno: Recopilación de información



7. Trabajo en el terreno:

Recopilación de información

La información se obtiene mediante observación y entrevistas semiestructuradas. El presente capítulo brinda orientación al respecto.

7.1 Observación

Con frecuencia, se subestima la importancia de la observación como fuente de información. No obstante, observando es posible obtener con mucha rapidez una enorme cantidad de datos. Además, la observación tiene una importancia crucial en tanto que se adquiere una cierta sensibilidad para percibir la situación a través de sonidos, olores e impresiones visuales. Por todo ello, al fin y al cabo, se va al terreno. A continuación se exponen algunos aspectos importantes relacionados con la observación:

- Empezar la evaluación paseando por el lugar es una buena idea. Aproveche la evaluación para observar detalladamente. Cuando converse sobre, p. ej., el tema del agua, pida que le muestren la fuente de agua. Si alguien le describe un alimento que no conoce, pida que se lo enseñen (¡y pruébelo!). Puede aprender mucho pasando ratos en lugares de reunión comunitaria (cafeterías, establecimientos donde se sirve té, etc.). Eche una mirada a su alrededor y converse con la gente.
- La observación es útil para verificar información. P. ej., suponga que le cuentan que todo el ganado ha muerto a causa de la sequía reciente. Poco después usted ve un gran rebaño de cabras. Ello no contradice necesariamente la información previamente obtenida (son posibles muchas explicaciones), pero le empujará a plantear las próximas preguntas: ¿A quién pertenecen estos animales? ¿Cómo han sobrevivido a la sequía?, etc.

- Pasear por la zona con gente del lugar facilita la conversación. El ambiente es relajado, y las preguntas se plantean según lo que se va observando. Esto resulta más natural que remitirse a una lista de verificación. Además, y muy importante, caminar y observar son excelentes formas de descubrir detalles inesperados (problemas que no se preveían).
- La observación es el método más directo para evaluar la infraestructura y la logística. Conducir a lo largo de una carretera es una forma segura de saber si puede utilizarse (en zonas de conflicto, sea cauteloso con las minas terrestres).
- Por último, un consejo útil en todos los casos: ¡Sea curioso!

7.2 Entrevistas

Las entrevistas constituyen la espina dorsal de la evaluación en el terreno. En el presente capítulo se abordan los siguientes aspectos:

- **Tipos de entrevistas:** Entrevistas colectivas (a grupos) y entrevistas individuales (a informantes clave).
- **Cómo realizar una entrevista:** Consejos para la realización de entrevistas semiestructuradas.
- **Modalidades de entrevistas:** En las presentes Directrices se incluyen cuatro modalidades de entrevistas (entrevistas colectivas generales, entrevistas a grupos de medios de subsistencia, entrevistas familiares y entrevistas sectoriales) y se brinda orientación acerca de la selección de informantes para cada una de estas modalidades.
- **Listas de verificación por sectores:** Se utilizan durante las entrevistas sectoriales. En el presente documento se incluyen nueve listas de verificación, cada una para un sector diferente.
- **Instrumentos:** Técnicas que pueden aplicarse durante las entrevistas a fin de estimular la interacción con los informantes y aclarar la información que proporcionan. Se presentan cinco instrumentos.

7.3 Tipos de entrevistas

Las entrevistas pueden realizarse a grupos o individuos.

Las **entrevistas colectivas** (entrevistas a grupos) permiten a las personas interactuar. Favoreciendo un ambiente de debate constructivo, usted puede verificar información e investigar distintas cuestiones. P. ej., una persona puede decir que los problemas más importantes tienen que ver con la calidad de los servicios de salud, pero otras pueden no estar de acuerdo. Mediante el debate, incluso aunque no sea concluyente, adquirirá una impresión acerca de la diversidad de problemas que afectan a la comunidad.

Las entrevistas colectivas se realizan con uno de los dos objetivos siguientes:

- Recopilar información sobre una amplia variedad de temas (entrevistas colectivas generales): Entreviste a un grupo de personas de diferente origen que puedan explicar conjuntamente la situación, de forma general.
- Conocer en profundidad determinadas cuestiones (entrevistas a grupos de medios de subsistencia): En este caso se entrevista a un grupo de personas de un mismo origen.

En cada una de las modalidades de entrevistas incluidas más adelante en estas Directrices se asesora respecto de cómo seleccionar a los miembros del grupo a entrevistar.

En las entrevistas colectivas, tenga en cuenta que:

- Algunas personas son, de por sí, más extrovertidas que otras.
- Como consecuencia de su posición social, algunas personas se sienten confiadas dentro del grupo. Por el contrario, la gente de grupos marginados puede sentirse cohibida para hablar abiertamente, especialmente cuando sus puntos de vista son controvertidos.

Esfuércese por crear un ambiente relajado e informal y pida la opinión a aquellas personas que se muestren reacias a hablar. “Dirija” a las personas más confiadas para que no dominen el debate.



Si la sociedad local tiene una estructura jerárquica muy rígida, la diversidad que puede estar representada en un mismo grupo está limitada. En los casos en los que las personas no puedan hablar libremente, o en que su libre participación pueda causar problemas a otras personas, o a ellas mismas, es aconsejable formar varios grupos con personas de condición social similar (o entrevistar a personas individualmente).

Las **entrevistas individuales** (a informantes clave) pueden realizarse por tres motivos:

- Se busca información técnica, que puede obtenerse de profesionales como, p. ej., trabajadores de la salud o empleados del organismo administrador del agua.
- Se está interesado en temas delicados sobre los cuales no conviene debatir en grupo (p. ej., abuso sexual en poblaciones de refugiados).
- No se dispone de tiempo suficiente para organizar una entrevista colectiva.

Los informantes clave son personas que poseen conocimientos específicos sobre ciertos temas comunitarios. Son útiles en las emergencias repentinas, cuando se dispone de poco tiempo. Son ejemplos típicos de informantes clave los agricultores, trabajadores de la salud, responsables gubernamentales, grupos de mujeres, niños y jóvenes, personal de ONG locales y comerciantes. Pero puede incluirse a cualquiera que posea un punto de vista interesante y sea capaz de expresarlo adecuadamente. Procure contactar durante toda la evaluación con gente que defienda opiniones interesantes.

Las entrevistas a informantes clave se basan en los conocimientos y experiencia específicos del informante. Si el entrevistado es médico, la conversación probablemente se centrará en cuestiones relacionadas con la salud. No obstante, considere que:

- El hecho de que el informante sea un profesional determinado no implica que posea conocimientos sobre todos los aspectos relacionados con su disciplina; p. ej. un cirujano de hospital puede no saber demasiado sobre los problemas de atención primaria de salud en zonas rurales.
- Los profesionales, debido a su condición social y al contacto con sus colegas, pueden conocer con detalle la situación política y social y proporcionar información sobre otros temas más allá de su ámbito de trabajo.

Para decidir qué información útil puede proporcionar el informante, es necesario ir valorando la información que se va obteniendo. Comience la entrevista hablando de temas generales y céntrese posteriormente en ámbitos específicos de interés.

7.4 Cómo realizar una entrevista

La mayoría de las entrevistas, tanto colectivas como individuales, se basan en el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad (véase apartado 3.1). Es necesario entender qué problemas afrontan las personas y cómo reaccionan ante ellos. Algunos problemas son evidentes, como el de, p. ej., viviendas destruidas por inundaciones. Otros, como el abuso de la población civil en situaciones de guerra, resultan más difíciles de percibir. A veces, problemas aparentemente sencillos revelan su complejidad cuando se examinan más a fondo. Cuando realice una entrevista semiestructurada procure que el o los entrevistados se sientan relajados. Plantee las preguntas de su lista de verificación, pero procure también obtener información sobre otras cuestiones. Para verificar la información, plantee las preguntas desde diferentes perspectivas.

Empiece la entrevista conversando sobre asuntos generales (cómo se vive en la zona, cosas que observe a su alrededor, etc.). No plantee preguntas directas sobre los problemas nada más empezar, pues:

- estará dando un cariz no adecuado a la conversación (usted desea obtener información no sólo sobre aspectos negativos, sino también sobre aspectos positivos de la vida comunitaria);
- al concentrarse en los problemas estará dando la impresión de que su objetivo es saber “qué puede dar la Cruz Roja/Media Luna Roja”, lo cual incita a la gente a presentar “listas de compra” de sus necesidades materiales.

Indefectiblemente, las personas plantearán sus problemas por iniciativa propia. Cuando lo hagan, anímeles a que expliquen cuáles son sus preocupaciones y cómo, a su manera, abordan los problemas. Es normal que a las personas les resulte difícil hablar sobre todos los elementos de sus estrategias para hacer frente a los problemas y que se muestren reticentes a informar al respecto, pues:

- algunos de estos elementos están tan integrados en su estilo de vida que no los consideran como “estrategias” específicas; p. ej., el hecho de compartir recursos entre distintas familias;

- puede ocurrir que algunos elementos de las estrategias para hacer frente a los problemas contribuyan poco por sí solos, y la gente piensa que no es importante discutir al respecto; sin embargo, la suma de los efectos de todos los elementos “pequeños” frecuentemente produce una mejora significativa en los medios de subsistencia;
- determinadas actividades pueden ser ilegales, p. ej., el comercio a pequeña escala sin licencia, y las personas pueden mostrarse reticentes a transmitir detalles a extraños; tampoco darán detalles sobre actividades tales como la prostitución, el robo y la venta de productos prohibidos;
- es posible que las personas oculten información a fin de que su situación parezca peor de lo que lo es realmente, con la esperanza de empujar a la Cruz Roja/Media Luna Roja a ayudarles.

Todos estos aspectos subrayan la necesidad de aplicar un enfoque ingenioso. No resulta apropiado plantear preguntas directas. En su lugar, tantea cuidadosamente los problemas planteando preguntas de distintas maneras e intentando detectar complementariedades y contradicciones en la información que obtiene. Sea sensible; si las personas se muestran incómodas con sus preguntas, no insista.

A continuación se presentan cuatro modalidades de entrevistas: las entrevistas colectivas generales, las entrevistas a grupos de medios de subsistencia, las entrevistas familiares y las entrevistas sectoriales. Estas son algunas de las modalidades más útiles en las evaluaciones de emergencia, aunque no las únicas. Según las circunstancias pueden utilizarse otras o combinarse diferentes modalidades; p. ej. una entrevista a grupos de medios de subsistencia y una entrevista colectiva general o una entrevista familiar. Para cada una de las modalidades se incluyen sugerencias sobre instrumentos a utilizar.

7.5 Entrevistas colectivas generales

Según el tiempo de que se disponga, pueden realizarse una o más entrevistas colectivas generales. La entrevista deberá basarse en el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad (véase apartado 3.2).

Se debe procurar dar respuesta a las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles son los principales problemas de la comunidad?
- ¿Cómo abordan las personas dichos problemas?
- ¿Reciben asistencia?

Instrumento

Para entender qué problemas son los más graves, puede realizarse una comparación pareada (véase apartado 7.9).

Además, tenga en cuenta:

- Los acontecimientos que han originado la emergencia. Puede tratarse de acontecimientos con un impacto instantáneo (p. ej. un terremoto) o de una serie de sucesos que hayan tenido lugar durante un largo período de tiempo (p. ej. cambios políticos).
- Las predicciones para el futuro (¿qué esperan las personas?).

Instrumento

Para determinar qué acontecimientos han afectado a la comunidad y aclarar las tendencias a largo plazo, elabore un calendario histórico (véase apartado 7.9).

- **Estructura social:** ¿Qué impacto tiene la emergencia reciente (o actual) sobre las comunidades afectadas (organización de la comunidad, marginación, interacción entre grupos sociales, etc.)?
- **Desplazamiento de poblaciones:** ¿Han abandonado personas la zona? ¿O han llegado personas a la zona? ¿Se trata de un efecto estacional (p. ej. desplazamiento en busca de pastos para el ganado), de una medida a largo plazo (migración laboral) o de un desplazamiento traumático (desplazamiento forzoso de personas a la zona o fuera de ella)?

- **Medios de subsistencia:** En las evaluaciones rápidas, realice una entrevista colectiva general (véase más abajo) para estudiar el tema de los medios de subsistencia. En las entrevistas detalladas, pida a los participantes en la entrevista general que determinen grupos de medios de subsistencia para entrevistas posteriores.
- **Medio ambiente:** ¿Está cambiando el medio ambiente a corto o largo plazos? ¿A qué se deben, según los entrevistados, los cambios?

Instrumento

Un calendario estacional (véase apartado 7.9) le puede ayudar a comprender cuáles son las diferencias entre el año actual y años precedentes.

- **Prestación de servicios:** ¿Qué alcance y eficacia tiene la prestación de servicios (salud humana y animal, agua y educación)? ¿Cómo han afectado a la prestación de servicios los acontecimientos recientes?
- **Otros:** Otras cuestiones significativas en el contexto de la emergencia actual.

Mensaje clave

No es posible, ni necesario, recopilar siempre toda la información indicada. Si las circunstancias así lo exigen, deberán añadirse otras preguntas. Cada vez que realice una evaluación, prepare una lista de las cuestiones a abordar.

Los participantes en el grupo a entrevistar deben elegirse cuidadosamente. De ser posible, debe procurar reunir a entre 5 y 10 personas de distinto origen y que defiendan puntos de vista diferentes. Procure lograr una representación equilibrada entre hombres y mujeres y personas mayores y jóvenes. Remítase a la Norma común 1 del Proyecto Esfera, referente a la participación⁹.

⁹ El Proyecto Esfera; op. cit.

Para elegir a los participantes en la entrevista, pueden seguirse tres enfoques:

- **Elección por parte de dirigentes comunitarios:** Puede dar buenos resultados en comunidades pequeñas o cuando no existen razones suficientemente importantes como para manipular la información. En general, sin embargo, deberá evitarse este enfoque, pues tiende a favorecer a las personas con poder.
- **Elección *ad hoc*:** Se inicia un debate y la gente empieza a participar espontáneamente. Puede ser un enfoque eficaz cuando se dispone de poco tiempo y en comunidades pequeñas. No obstante, sea cauteloso, pues el número de participantes puede llegar a ser imposible de dirigir.
- **Elección por parte de informantes clave:** Cuando se dispone de tiempo para aplicarlo, es el mejor enfoque. Seleccionan a los participantes organizaciones comunitarias locales y otras personas que conocen bien la comunidad (p. ej. maestros o dirigentes religiosos). Cuando sea posible deben incluirse personas de grupos marginados.

7.6 Entrevistas a grupos de medios de subsistencia

Definiciones

- **Medios de subsistencia:** “Los “medios de subsistencia” se refieren a las capacidades, activos y estrategias a los que recurren las personas para vivir; es decir, para lograr seguridad alimentaria y seguridad de ingresos a través de diferentes actividades económicas productivas.”¹⁰
- **Grupo de medios de subsistencia:** Un grupo de personas de una misma comunidad y cuyos medios de subsistencia son similares (poseen capacidades similares y utilizan activos y estrategias similares).

En la mayoría de las evaluaciones se realizan entrevistas a grupos de medios de subsistencia, pues éstos constituyen la base para la existencia de individuos y comunidades. Preferiblemente deberán entrevistarse por separado los representantes de cada grupo de medios de subsistencia.

Nota – Evaluaciones rápidas

En las evaluaciones rápidas puede resultar imposible entrevistar individualmente a representantes de cada grupo de medios de subsistencia. En tal caso, incorpore el debate en torno a los medios de subsistencia en una entrevista colectiva general o recurra a informantes clave. Recopile información sobre:

- cuáles eran las principales fuentes de ingresos y alimentos antes de la emergencia;
- cómo ha afectado la emergencia a estas fuentes.

El análisis de los medios de subsistencia es complejo y requiere mucho tiempo. El enfoque presentado más abajo proporciona información básica al respecto. Si desea realizar un análisis riguroso, recurra al enfoque descrito en *The Household Economy Approach: A resource manual for practitioners*¹¹.

¹⁰ Oxfam, Reino Unido; *op. cit.*

¹¹ Save the Children, Reino Unido; *op. cit.*

Procedimiento

- Defina los diferentes grupos de medios de subsistencia a partir de la información secundaria o de la información obtenida en entrevistas colectivas generales o de informantes clave. No es necesario delimitar los grupos con mucha precisión, pues probablemente irá introduciendo modificaciones a medida que vaya avanzando en su trabajo en el terreno.
- Organice reuniones con gente del mayor número posible de grupos de medios de subsistencia (en cada grupo, alrededor de cinco personas). Como mínimo, converse con los grupos de personas más pobres o más vulnerables (de acuerdo con la información secundaria y los datos recopilados durante las primeras entrevistas en el terreno). De nuevo, podrán realizarse revisiones a medida que se vaya progresando en el terreno.

Comience la entrevista conversando relajadamente sobre aspectos de la vida en la comunidad. Vaya centrándose gradualmente en los problemas y las capacidades (véase el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad, apartado 3.1) y recurra a técnicas de las entrevistas semiestructuradas (véase apartado 7.4). Posteriormente, plantee preguntas detalladas sobre los medios de subsistencia:

- Pida al grupo que explique cuáles son sus medios de subsistencia a lo largo del año.

Instrumento

Elabore un calendario estacional (véase apartado 7.9).

- ¿Cuántas familias, aproximadamente, forman parte de su grupo de medios de subsistencia?
- ¿Consideran el año actual como bueno, malo o normal en cuanto a los medios de subsistencia?
- Pida al grupo que aporte detalles en torno a todas las fuentes de ingresos de que disponen las familias durante la estación actual del presente año. Pida, en la medida de lo posible, información cuantitativa (p. ej., “la familia cosechó 600 kg de trigo” o “el marido trabajó durante tres meses por un salario de x dólares/mes”).

- Pida al grupo información sobre todas las fuentes de ingresos de que dispone durante la estación actual en años normales.

Instrumento

Estime la importancia de cada una de las fuentes de ingresos mediante agrupación proporcional (véase apartado 7.9).

- ¿Cuáles son, durante otros períodos importantes a lo largo del año (p. ej., antes y después de la cosecha, antes y después de que se distribuyan los alimentos), sus fuentes de ingresos?
- Pídales que expliquen a qué se deben los cambios en las fuentes de ingresos. ¿Qué efectos, positivos y negativos, podrían tener las nuevas estrategias para hacer frente a los problemas en los medios de subsistencia a largo plazo?

Cuando se debate acerca de las fuentes de ingresos, frecuentemente resulta más fácil hablar sobre el grupo en general que sobre la situación personal de las personas a las que se entrevista. P. ej., pregunte “¿Qué hace la gente cuando no tiene trabajo?”, en lugar de “¿Qué hace usted cuando no encuentra trabajo?”. Tenga en cuenta que a usted le interesa obtener información sobre la familia típica de cada grupo.

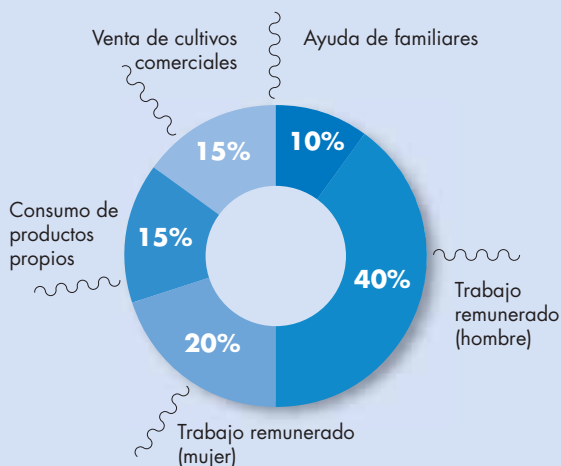
Fuentes de ingresos

Incluya todo aquello que contribuye al bienestar económico de las familias:

- fuentes monetarias y no monetarias, incluidos los productos propios que se consumen;
- los ingresos de todos los miembros de la familia.

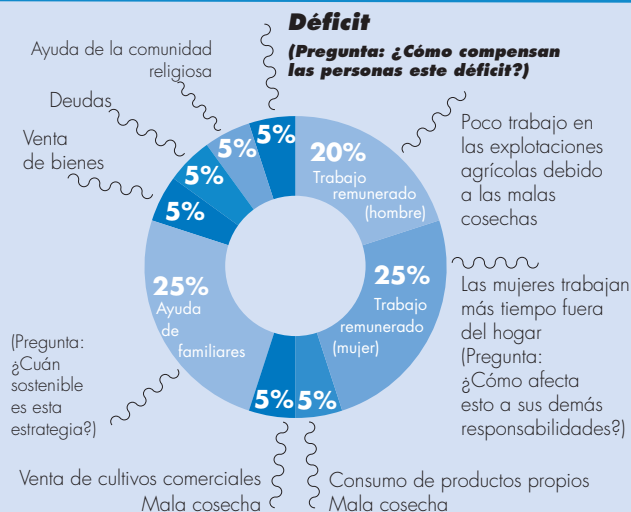
Figura 5: Fuentes de ingresos

En un año normal, las familias obtienen sus ingresos de la forma siguiente:



Este año, la sequía ha afectado a la zona:

Las fuentes tradicionales de ingresos resultan afectadas y la familia se ve obligada a buscar alternativas. Parece existir un déficit de ingresos, y la gente no es capaz de compensarlo totalmente.



7.7 Entrevistas familiares

Las entrevistas familiares son esenciales en todas las evaluaciones. Permiten ser testigo directo de las condiciones de vida y brindan una excelente oportunidad para conversar con mujeres y niños.

Nota – Visitas a familias

Las visitas a familias son extremadamente importantes en las evaluaciones rápidas. Es esencial visitar a personas que viven en alojamientos provisionales (p. ej. campamentos) o en viviendas dañadas por los sucesos recientes (p. ej. por inundaciones o terremotos).

Seleccione las familias que va a visitar mediante muestreo aleatorio (véase más abajo). Converse con ellas sobre los siguientes aspectos:

- **Condiciones de alojamiento:** Si las condiciones de alojamiento son pobres, converse sobre la capacidad de la familia para mejorarlas y sus planes para el futuro.
- **Dieta:** ¿Qué comen las personas? ¿Comen ahora otros alimentos que anteriormente? Utilice la agrupación proporcional (véase apartado 7.9) para analizar la importancia relativa de los diferentes alimentos actualmente y en épocas normales.
- **Utilización de agua:** ¿De dónde proviene el agua y cómo se almacena?
- **Problemas de salud:** Analice especialmente la salud de los niños.
- **Venta de bienes:** Productos vendidos; precios; comparación con épocas normales.

Instrumento

Podría utilizarse un calendario estacional (véase apartado 7.9) para comparar el presente año con un año “normal”..

- **Funciones y responsabilidades de las mujeres:** ¿Están cambiando? En caso afirmativo, ¿cómo? ¿Ha aumentado el número de familias encabezadas por mujeres? ¿Cuáles son las consecuencias?

- **Modo de vida de los niños:** ¿Está cambiando? En caso afirmativo, ¿cómo? ¿Existen familias encabezadas por niños? En caso afirmativo, ¿por qué? ¿Cuáles son las funciones y responsabilidades de los niños en el hogar y en la comunidad? ¿Cuántos niños visitan la escuela y cuál es el nivel de educación?
- **Tamaño y composición de una familia típica:** Número de adultos y niños, hombres y mujeres, niños y niñas. ¿Se están produciendo cambios? ¿Por qué?
- **Otros:** Analice cualquier otro aspecto importante.

Instrumentos

Para determinar qué tareas consumen más tiempo (p. ej. la recolección de leña o agua) puede utilizarse un diario (véase apartado 7.9). Para detectar los cambios que se están produciendo, pida a los informantes que comparen su diario actual con el de períodos anteriores. Compare los diarios de mujeres, hombres y niños.

Para entender los cambios que se producen a lo largo del año y las tendencias a largo plazo, pueden utilizarse, cuando proceda, calendarios estacionales y calendarios históricos (véase apartado 7.9).

Consejos para las entrevistas

Siempre que sea posible, los entrevistadores deberán ser mujeres que hablen el idioma local, pues las mujeres tienden a sentirse más relajadas en presencia de otras mujeres y las conversaciones se desarrollan de forma más natural sin la intervención de un traductor. Céntrese, pero mantenga una conversación relajada. Procure detectar informaciones inesperadas.

- Déjese asesorar por personas de la zona acerca de temas de conversación apropiados. No insista en hablar sobre temas delicados o inapropiados.

- Las visitas para realizar entrevistas pueden resultar molestas. Tenga en cuenta que usted está en la casa de otra persona. Acepte las propuestas de hospitalidad (p. ej. té). Plantee las preguntas con sensibilidad. Es esencial comportarse con respeto y educación. Procure que la conversación sea lo más distendida posible. No se apure.
- Observe. Mire a su alrededor. Preste atención a qué comida se está preparando. Tome nota de los artículos domésticos, de su condición y de qué parece faltar (según las costumbres de la sociedad en cuestión).
- Plantee preguntas generales sobre la vida y los medios de subsistencia, y sobre los cambios que se están produciendo. Pregunte concretamente acerca de las cosas que ve a su alrededor: “¿Qué verdura es esa?”, “¿Cuándo la comen?”, etc.
- Pruebe. Si le ofrecen comida, pruébela. Ello ayuda a cimentar la confianza y es un buen punto de partida para iniciar una conversación sobre alimentación.
- Si está conversando con una mujer, pregúntele si es posible reunirse con algunas de sus amigas, parientes o vecinas. En caso afirmativo, reúna a un pequeño grupo de debate (3-5 personas) en la casa.



En algunas culturas no es factible que un extraño visite a una mujer en su casa. Dado el caso, no insista. A veces, es necesario que esté presente un pariente masculino. En este caso, explique amablemente al hombre (o a los hombres) por qué desea realizar la entrevista y por qué es importante conocer el punto de vista de las mujeres expresado en sus propias palabras.

Selección de familias

Puede realizarse mediante un muestreo aleatorio o un muestreo intencional.

Muestreo aleatorio

Aplique este método cuando no existan diferencias significativas entre las familias de la localidad.

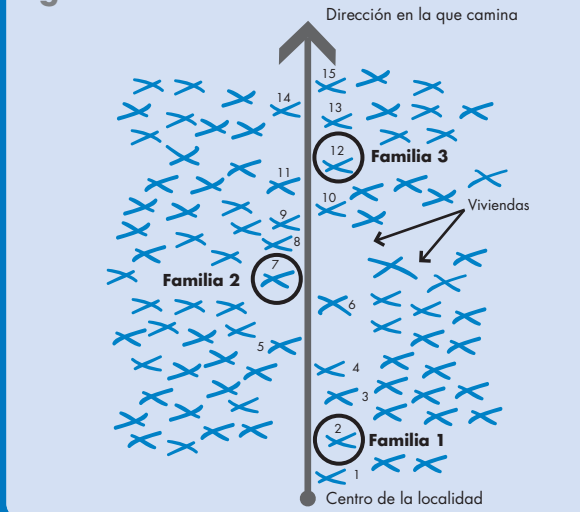
Paso 1: Decida cuántas familias va a entrevistar.

El número de familias que se entrevista depende del tiempo disponible y del tamaño de la comunidad. Entreviste, como mínimo, a tres familias en cada localidad, pero si tiene tiempo entreviste a más. Invierta una hora en cada entrevista y espere 30 minutos entre entrevistas consecutivas.

Paso 2: Seleccione las familias a entrevistar.

Sitúese en el centro de la localidad. Haga girar una botella sobre el suelo o arroje un lápiz al aire y observe dónde cae. Camine en la dirección indicada por la apertura de la botella o la punta del lápiz hasta que llegue al margen de la localidad, y vaya contando el número de viviendas por las que pasa. Divida la cifra obtenida por el número de familias que desea entrevistar. Así obtendrá el intervalo que debe considerar para seleccionar las viviendas de la muestra. En la Figura 6 se ilustra el siguiente ejemplo:

- Usted desea entrevistar a 3 familias.
- Camina en la dirección indicada y cuenta 15 viviendas.
- El intervalo entre las viviendas de la muestra es, por lo tanto, $15:3=5$ (ha contado 15 viviendas; necesita 3 viviendas para la muestra).
- Elija al azar un número entre 1 y 5; esa será la primera vivienda a la que realizará una visita.
- Después, camine en la misma dirección y cuente otras cinco viviendas; obtendrá la segunda familia a la cual entrevistar. Finalmente, siga el mismo procedimiento para seleccionar la última familia.

Figura 6. Muestreo aleatorio**Otros enfoques de muestreo aleatorio**

- Si las viviendas están dispuestas en calles, elija una calle al azar y vaya contando viviendas según lo explicado en el Paso 2, más arriba.
- Si dispone de datos demográficos exactos, puede elegir las familias aleatoriamente a partir de una lista de nombres.

Muestreo intencional

Utilice el muestreo intencional cuando existan diferencias significativas entre las familias. P. ej., usted puede desear entrevistar a unas familias porque estén marginadas socialmente o porque posean unos medios de subsistencia específicos.

Existen dos formas de seleccionar la muestra:

- **Los grupos se concentran en sectores concretos del pueblo o ciudad:** Realice en cada sector un muestreo aleatorio como el descrito anteriormente.
- **Las familias están dispersas en el pueblo o ciudad.** Si puede seleccionar las familias en las que está interesado a partir de un censo, elija aleatoriamente, a partir de dicho censo, el número de familias apropiado. Si no dispone de datos del censo, pida a personas del lugar que le ayuden a seleccionar las familias correspondientes a cada uno de los grupos.

7.8 Entrevistas sectoriales

Las entrevistas sectoriales se realizan para obtener información técnica, normalmente a informantes clave que trabajan en el sector pertinente (p. ej., en el caso del sector de la salud puede entrevistarse personal de clínicas). Más abajo se incluyen listas de verificación por sectores y se sugiere quiénes podrían ser informantes clave en cada uno de los sectores. Las entrevistas sectoriales puede realizarlas una persona sin conocimientos técnicos, siempre y cuando se disponga del informante clave apropiado. El procedimiento es el siguiente:

- Procure encontrar informantes clave para el mayor número posible de sectores. En las evaluaciones rápidas, recopile información sectorial referente a los problemas más apremiantes.
- Pregunte a los informantes en relación con su ámbito de trabajo. No se preocupe si no obtiene respuesta a todas las preguntas de todos los sectores. Anime a los informantes clave a proporcionar datos adicionales que consideren importantes.
- Cuando vuelva del terreno, entregue la información sectorial a los técnicos o especialistas en el sector de la Sociedad Nacional o delegación en el país. Si no dispone de los especialistas pertinentes, consulte a especialistas de la Delegación Regional, o de la Secretaría de la Federación y/o de la sede central del CICR, en Ginebra.
- Los especialistas en los distintos sectores utilizan la información para evaluar la gravedad de la situación y juzgar si es necesario realizar una evaluación sectorial detallada (en circunstancias extremas puede ser necesario iniciar un programa con los datos procedentes de un sector determinado, pero siempre deberá realizarse adicionalmente una evaluación completa de todos los sectores).

Nota — Especialistas en los distintos sectores

Si uno de los miembros del equipo de evaluación es especialista en un sector, no es necesario completar la lista de verificación correspondiente al mismo, pues el especialista poseerá su propia metodología. No obstante, es posible que el especialista desee utilizar la lista.

Listas de verificación por sectores

Nota — Listas de verificación por sectores

Las listas de verificación incluidas más abajo han sido compiladas por especialistas en los sectores pertinentes del CICR y de la Federación. Gran parte de la información proviene de la *Carta Humanitaria y Normas mínimas para la respuesta en casos de desastre*¹² del Proyecto Esfera.

Salud

Fuentes de información

Ministerio de Salud, clínicas locales, trabajadores comunitarios de la salud, organizaciones humanitarias (locales e internacionales), colectivos (de mujeres).

Temas de interés

- ¿Existe una emergencia de salud? ¿Cuál es su naturaleza? ¿Cómo es probable que evolucione?
- El problema principal, ¿está relacionado con la salud, los sistemas sanitarios y/o el acceso a los sistemas sanitarios?
- ¿Qué capacidad existe para responder? ¿Quién es responsable de qué?
- ¿Existen deficiencias en la respuesta? ¿Es necesario intervenir en el ámbito de la salud?
- ¿Son necesarias unidades especializadas (unidades de intervención de urgencia (ERU de sus siglas en inglés), unidades de cirugía, etc.)?
- ¿Qué información adicional se requiere?

¹² *op. cit.*

	Tema	Información indicativa
S1	Perfil de la población según la edad (si las proporciones varían significativamente, investigue los motivos)	Valores medios en países en desarrollo: 0 - 4 años: 12,4% 5 - 9 años: 11,7% 10 - 14 años: 10,5% 15 - 19 años: 9,5% 20 - 59 años: 48,6% Embarazadas: 2,4%
S2	Tasa bruta de mortalidad	Problema si superior a: 1 por día por cada 10.000 personas Crítico si superior a: 2 por día por cada 10.000 personas
S3	Tasa de mortalidad de niños menores de 5 años	Problema si superior a: 2 por día por cada 10.000 menores de 5 años Crítico si superior a: 4 por día por cada 10.000 menores de 5 años
S4	Infecciones respiratorias agudas (IRA) en niños menores de 5 años	Problema si más de: 10% de afectados al mes en clima frío
S5	Enfermedades diarreicas en niños menores de 5 años	Problema si más de: 50% de afectados al mes
S6	Paludismo en poblaciones no inmunes (adultos que no hayan pasado su infancia en zonas afectadas por el paludismo y niños menores de 5 años)	Problema si más de: 50% de afectados al mes
S7	Cobertura de la vacunación contra el sarampión	Problema si menos de: 90% de cobertura en niños entre 6 meses y 12 años
S8	Cobertura del Programa Ampliado de Inmunización (PAI)	Problema si menos de: 85% de cobertura
S9	Prevalencia del VIH	Datos sobre prevalencia en el momento actual
S10	Tuberculosis	¿Existe una política nacional relativa a esta enfermedad? ¿Existe un programa de tratamiento breve bajo observación directa (DOTS en sus siglas en inglés)?

	Tema	Información indicativa
S11	Infecciones de transmisión sexual (ITS)	¿Existen protocolos de tratamiento?
S12	Salud reproductiva	¿Son ampliamente accesibles los servicios y conocimientos de salud reproductiva?
S13	¿Existen otros problemas de salud (enfermedades endémicas)?	Descripción
S14	Evaluación de la salud mental: Casos crónicos y agudos	Estructuras de apoyo social. ¿Qué se hace con las personas enfermas mentales? ¿Quién cuida a estos enfermos? ¿Han sufrido daños los centros de atención correspondientes? En caso afirmativo, ¿a dónde han sido trasladados los enfermos? ¿Se dispone de otros sistemas de atención?
S15	Evaluación de la salud mental: Personas afectadas por el desastre actual	¿Permanecen intactos los sistemas de apoyo (familias, redes espirituales/ sociales, sistema gubernamental, etc.)? ¿Son capaces las personas afectadas de reanudar la actividad normal? ¿Participan activamente en otras actividades?
S16	Grado de destrucción de las instalaciones de salud	Estado de la atención de salud: instalaciones, equipos, medicamentos, bienes de consumo, vacunas, cantidad de personal.
S17	Acceso de la población afectada a los servicios de salud (sectores público y privado)	Proporción de la población con acceso a servicios médicos, quirúrgicos, ginecológicos, obstétricos y de salud materno-infantil; distancia al centro de salud más cercano; grupos/individuos que no disfrutan de acceso.
S18	¿Cómo está organizado el sistema nacional de salud?	¿Es un sistema basado en ambulatorios? ¿Se dispone de un sistema de derivación en funcionamiento?
S19	Otros actores del ámbito de la salud	Elaborar lista.
S20	Disponibilidad de medicamentos	¿Está regulada la venta de medicamentos? ¿Están disponibles los medicamentos en el mercado libre? ¿Cuáles son las consecuencias para la seguridad?

Nutrición

Fuentes de información

Ministerio de Salud, estudios sobre nutrición, encuestas demográficas de salud, clínicas locales, organizaciones humanitarias, colectivos (especialmente de mujeres).

	Tema	Información indicativa
N1	Información nutricional	Puntuación $<-2Z$ WfH (desnutrición total): normal/aumenta/disminuye Puntuación $<-3Z$ WfH (desnutrición grave): normal/aumenta/disminuye Carencia de yodo: prevalencia de 5-19,9% en niños de 6-12 años (problema de salud pública de gravedad baja) Carencia de vitamina A: prevalencia superior al 1% en niños menores de 6 años (existe problema de salud pública)
N2	Riesgo de desnutrición como consecuencia de la mala salud de la población	Infecciones respiratorias agudas (IRA) en niños menores de 5 años: Problema si más de 10% de afectados al mes en clima frío Enfermedades diarreicas en niños menores de 5 años: Problema si más de 50% de afectados al mes Cobertura de la vacunación contra el sarampión: Problema si menos de: 90% de cobertura en niños entre 6 meses y 12 años Prevalencia del VIH: Datos sobre prevalencia en el momento actual

	Tema	Información indicativa
N3	Riesgo de desnutrición como consecuencia de una atención inadecuada	Cambios en el tipo de trabajo. Cambios en la composición de las familias: número elevado de menores separados de sus padres o huérfanos. Prácticas comunes de alimentación infantil (lactancia artificial, lactancia materna, alimentos complementarios elaborados).
N4	Riesgo de desnutrición como consecuencia de un acceso reducido a alimentos	Véase información indicativa correspondiente a "Medios de subsistencia", "Agricultura", "Mercados".
N5	Intervención nutricional o apoyo comunitario ya existentes antes del desastre	Mandato, línea de conducta y experiencia de los componentes del Movimiento. Capacidad de la población local.

Abastecimiento de agua y saneamiento

Fuentes de información

Ministerio de Salud, Ministerio de Recursos Hídricos, organismos locales responsables del abastecimiento de agua, clínicas locales, organizaciones humanitarias (locales e internacionales), comunidades; observación.

	Tema	Información indicativa
AS1	Enfermedades diarreicas	Normal/aumentan/disminuyen
AS2	Diarreas graves (líquidas o con sangre)	Normal/aumentan/disminuyen Si aumentan, obtenga detalles de grupos de edad y zona afectados. Procure que las autoridades aislen los casos.

	Tema	Información indicativa
AS3	Cantidad y calidad del agua	Mínimo: 15 litros por persona y día En casos extremos: 5 litros por persona y día para beber y cocinar Detalles sobre fuentes de agua (¿están obviamente contaminadas?) ¿Está clorada o tratada el agua?
AS4	Transporte y almacenamiento del agua	Medios de transporte y almacenamiento (¿puede resultar contaminada el agua?); distancia a la fuente de agua (no más de 500 m de distancia a pie) y tiempo necesario para acceder a ella; almacenamiento del agua en el hogar; disponibilidad en instituciones.
AS5	Defecación y orina	¿Hay letrinas/inodoros o se defeca al aire libre? ¿Hay señales de defecación cerca de las viviendas? No más de 20 personas por letrina/inodoro; no más de 50 m entre letrina/inodoro y vivienda.
AS6	Utilización de instalaciones comunitarias por las mujeres	Las instalaciones, ¿son seguras y adecuadas desde el punto de vista cultural? Sí/no; aporte detalles.
AS7	Instalaciones para el lavado de las manos y el baño	¿Existen las instalaciones correspondientes? ¿Se utilizan? ¿Hay jabón? ¿Gozan de protección y privacidad las mujeres y niñas en dichas instalaciones? 50 personas por instalación de baño.
AS8	Vectores de enfermedades (moscas, mosquitos, piojos, roedores)	¿Hay vectores de enfermedades? ¿Hay focos de reproducción (agua estancada, desechos)?
AS9	Grado de destrucción de las instalaciones de abastecimiento de agua y alcantarillado	Estado de las instalaciones, equipos y material; cantidad de personal.

Refugio y artículos domésticos

Information sources

Registros meteorológicos, reconocimientos aéreos, autoridades locales, comunidades; observación

	Tema	Información indicativa
R1	Necesidades de refugio	Factores climáticos: refugios deben resistir a lluvia, viento, sol, frío.
R2	Estado material de los refugios existentes	Descripción; porcentaje de refugios no adecuados según R1; razones por las que no son adecuados los refugios (daños por terremoto, refugio temporal, etc.).
R3	Personas que carecen de refugio	Número de personas/familias que carecen de refugio adecuado.
R4	Artículos domésticos esenciales	Proporción de la población que carece de artículos esenciales (definidos por la población afectada o vulnerable).
R5	Combustible	¿Tienen las personas acceso a combustible para cocina y calefacción? ¿De dónde proviene el combustible? ¿Perjudica al medio ambiente la recolección de combustible?

Agricultura

Fuentes de información

Agricultores, Ministerio de Agricultura, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), comerciantes de los mercados, reconocimientos aéreos, comunidades, jornaleros.

	Tema	Información indicativa
A1	¿Cómo es la producción en este año en comparación con años normales?	Producción global de productos de primera necesidad en el país o provincia, en comparación con años normales; rendimiento por hectárea en comparación con años normales.
A2	¿Existen problemas en la producción de algunos productos?	Tendencia de los precios de los productos agrarios claves; comparación de productos (p. ej. cereales y ganado); de zonas (afectadas y no afectadas), y a lo largo del tiempo (año actual y años normales).
A3	Extensión de la superficie agraria afectada (p. ej. durante inundaciones)	Porcentajes de superficie afectada y superficie no afectada.
A4	Salud del ganado	Buena o mala; acceso a servicios veterinarios.
A5	Disponibilidad de semillas y acceso a las mismas	Cantidad y precio de mercado en comparación con años normales.
A6	Venta de bienes productivos agrarios	Tasa de venta superior a la normal.
A7	Inaccesibilidad de tierras debido a falta de seguridad o a peligro natural	Superficie de tierras inaccesibles.

Mercados

Fuentes de información

Comerciantes de los mercados, agricultores, jornaleros, empleados, compañías de transporte.

	Tema	Información indicativa
M1	¿Se dispone de alimentos básicos de primera necesidad y de otros productos básicos esenciales?	Sí o no; en caso negativo, ¿qué productos faltan? ¿Se han sustituido por otros productos?
M2	Efecto de la crisis actual en la disponibilidad de productos básicos	¿Se ha producido un cambio en la producción? ¿Se ha interrumpido el suministro?
M3	Precios de los productos básicos	Reúna los precios actuales; de hace un año; de inmediatamente antes y después del acontecimiento reciente; de inmediatamente antes y después de la última cosecha; de otros momentos significativos.
M4	¿De dónde proceden los productos básicos?	¿Ha cambiado la procedencia? ¿Por qué?
M5	Salarios de los jornaleros	¿Cuál es el salario de los jornaleros? ¿Está aumentando o disminuyendo? ¿Por qué?
M6	Disponibilidad de trabajo para jornaleros	¿Cuántos días se trabaja, como promedio, al mes? ¿Aumenta o disminuye esta cifra? ¿Por qué?
M7	Disponibilidad y costo de camiones de alquiler	Número de transportistas; número aproximado de camiones; costo de alquiler.
M8	Otros productos de venta en el mercado	La venta de artículos domésticos usados (p. ej. ropa) y de joyas puede ser señal de un principio de indigencia.

Cuando el tiempo o el acceso son limitados, los mercados pueden ser una buena fuente de información (en los mismos se reúne gente de todos los pueblos circundantes). El estudio de los mercados es útil en el contexto urbano, en el que la mayoría de las personas acude a ellos a realizar la compra para cubrir las necesidades domésticas. Se puede hacer un seguimiento periódico de los mercados.



El estudio de los mercados es complejo. El enfoque aquí presentado está simplificado. Tenga en cuenta que:

- *por razones comerciales, los comerciantes pueden mostrarse reticentes a dar información;*
- *los mercados pueden estar manipulados por cárteles o actores políticos;*
- *en general, los comerciantes suben sus precios cuando piensan que el comprador potencial es rico (p. ej. un extranjero); por ello, deje que el estudio lo realice personal local y verifique los precios con la población local (preferiblemente con mujeres);*
- *los comerciantes son gente ocupada; aborde el tema sin rodeos y plantee preguntas directas.*

Protección

Fuentes de información

Autoridades locales, organizaciones humanitarias (locales e internacionales), líderes religiosos, abogados, organizaciones de derechos humanos, trabajadores de la salud y sociales, colectivos (particularmente de mujeres y niños).

	Tema	Información indicativa
P1	¿Se respetan los derechos de los desplazados internos, los solicitantes de asilo, los refugiados y la población local?	En caso negativo, detalle la ley o principio pertinente y el abuso correspondiente (p. ej., los <i>Principios Rectores de los desplazamientos internos</i> ¹³ , la <i>Convención sobre el Estatuto de los Refugiados</i> ¹⁴ de 1951, etc.).
P2	¿Hay riesgo de que los desplazados internos, los solicitantes de asilo o los refugiados se vean forzados, en contra de su voluntad, a volver a su lugar de origen, a reubicarse o a reasentarse?	En caso afirmativo, aporte detalles (p. ej. principio de no devolución).
P3	¿Se han separado familias? ¿Hay menores separados de sus padres?	Proporcione cifras, lugares, detalles del procedimiento de inscripción.
P4	¿Se ha puesto en marcha un proceso de inscripción de las personas desplazadas?	En caso afirmativo, proporcione detalles del procedimiento.
P5	¿Sufren las personas agresiones, abuso sexual, violencia de género o maltrato psicológico? ¿Padecen intimidación o inseguridad?	Aporte cifras y detalles relativos a los grupos vulnerables.

¹³ *Principios Rectores de los desplazamientos internos*. Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas (OCHA), Ginebra, 1997. Disponible en: http://www.reliefweb.int/library/documents/2002/ocha-idpprinc_spa-2002.html

¹⁴ *Convención sobre el Estatuto de los Refugiados*. Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Nueva York, 1951. Disponible en: http://www.unhcr.ch/spanish/html/menu3/b/o_c_ref_sp.htm

	Tema	Información indicativa
P6	¿Se discrimina a personas o grupos?	Aporte cifras y detalles relativos a los grupos vulnerables.
P7	¿Se plantean problemas en la gestión de restos humanos? ¿Existe el riesgo de que las personas sean enterradas sin haber sido identificadas?	En caso afirmativo, aporte detalles.

Seguridad

Fuentes de información

Autoridades locales, organizaciones humanitarias (locales e internacionales), comunidad.

	Tema	Información indicativa
SEG1	Amenazas existentes o potenciales para la seguridad	P. ej., conflictos, crímenes, minas terrestres.
SEG2	Seguridad en los desplazamientos.	Aporte detalles sobre las amenazas para la seguridad y los lugares en los que existen estas amenazas.
SEG3	Comunicación	¿Se dispone de sistemas telefónico y de radio?
SEG4	Red de apoyo	Cruz Roja/Media Luna Roja, Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales (dirección de las oficinas y personas de contacto en la zona).
SEG5	Instalaciones médicas	Emplazamiento y detalles de contacto de los hospitales a utilizar en casos de emergencia.
SEG6	Planes de contingencia	Describe el sistema de apoyo para el caso de un traslado de las operaciones.

Logística y aprovisionamiento

Fuentes de información

Observación, comunidad, compañías de transporte.

	Tema	Información indicativa
LOG1	¿En qué estado se encuentran las carreteras que conectan la región con los principales centros de suministro?	Describe el estado de las carreteras, incluidos los factores estacionales, la duración de los desplazamientos y los tipos apropiados de vehículos.
LOG2	¿Hay zonas a las que no pueda accederse por carretera?	Indique los lugares correspondientes y sugiera otras posibilidades de transporte.
LOG3	¿Dónde están el aeropuerto, puerto marítimo y estación de ferrocarril más cercanos?	Indique lugar y estado.
LOG4	¿Se dispone de almacenes u otras instalaciones de almacenamiento?	Aporte detalles acerca de su tamaño, estado, propietario (¿Sociedad Nacional?).
LOG5	¿Quién va a recibir los artículos que llegan a la zona y quién se responsabiliza de los mismos?	Aporte detalles sobre las oficinas de las Sociedades Nacionales, etc.
LOG6	Productos básicos disponibles a nivel local	Aporte detalles sobre combustible, material de construcción y alimentos disponibles (incluida una estimación de la cantidad que puede adquirirse).
LOG7	Capacidad local de transporte	Aporte detalles sobre disponibilidad y precios de alquiler.
LOG8	Precios	Véase información indicativa correspondiente a "Mercados".

7.9 Instrumentos¹⁵

Nota – Instrumentos

Los instrumentos incluidos en este apartado han sido diseñados para su uso con informantes no acostumbrados a los estudios analíticos. Deben emplearse con prudencia, pues no siempre son apropiados. El equipo de evaluación debe decidir qué instrumentos aplicar en una situación dada.

Diario

Los diarios ayudan al equipo de evaluación a entender cómo pasan el día los diferentes miembros de una comunidad y la forma en que esto está cambiando. Además, pueden ayudar en el diseño de programas. P. ej., si las personas invierten cinco horas diarias en recoger agua, merece considerar el desarrollo de un mejor sistema de suministro de agua.

Por otra parte, comparar las actividades que se realizan durante el día, actualmente, con las que se realizaban anteriormente, ayuda a detectar las tendencias. P. ej., si actualmente la gente camina durante dos horas para encontrar leña, y anteriormente lo hacía media hora, puede concluirse que posiblemente exista un problema de deforestación y quizás resulte útil desarrollar un proyecto encaminado a promover la utilización de estufas de consumo eficiente de combustible.

- Con frecuencia, es interesante conversar por separado con los diferentes miembros de una familia (p. ej. con niños, hombres y mujeres).
- Pida a los participantes que describan un día típico, detallando en la medida de lo posible las actividades que realizan e indicando el tiempo que invierten en ellas.

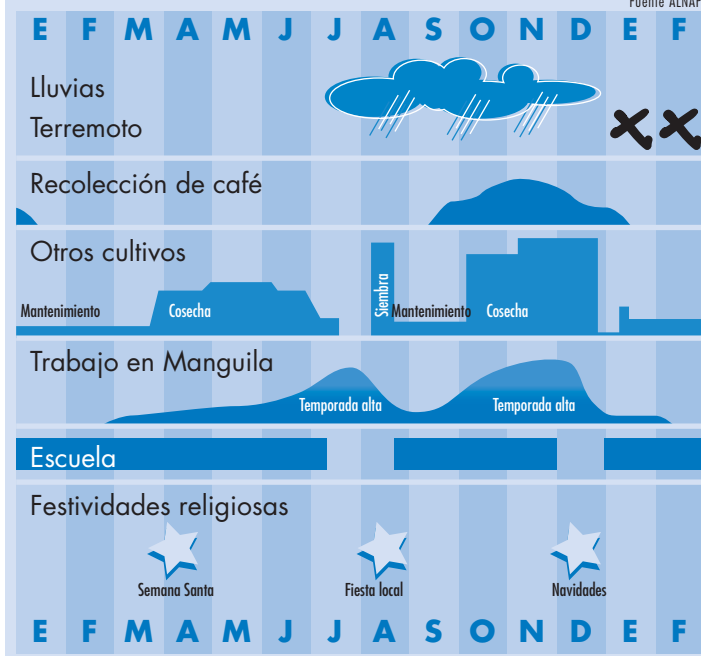
¹⁵ Gran parte de la información incluida en este apartado ha sido adaptada de *Participation by crisis-affected populations in humanitarian action: Practitioners' Handbook*, una publicación de Active Learning Network for Accountability and Performance in Humanitarian Action (ALNAP) disponible en: http://www.alnap.org/gs_handbook/gs_handbook.htm

Calendario estacional

El calendario estacional puede indicar si algo es normal (ocurre todos los años) o no (algo nuevo). P. ej., en algunas zonas agrícolas, siempre ha existido inmediatamente antes de la cosecha un período de escasez de alimentos. Aunque es un período difícil, las personas han desarrollado sistemas para afrontarlo. La disponibilidad limitada de alimentos durante esta época del año tiene una importancia mucho menor que la de una escasez de alimentos inmediatamente después de la cosecha. Los calendarios estacionales también sirven para coordinar y planificar las actividades de forma que se adapten a la vida de la población local. P. ej., pueden utilizarse para encontrar el momento adecuado para distribuir semillas o alimentos. En determinados períodos del año, la distribución de alimentos, p. ej., podría verse afectada por el estado de las carreteras. Las actividades conjuntas también pueden planificarse según el volumen de trabajo de las personas.

Figura 7. Calendario estacional

Fuente ALNAP



P. ej., durante los períodos de siembra y recolección, la gente suele estar muy ocupada, por lo que no se deben planificar grandes eventos participativos en dichas épocas.

- El calendario estacional se puede elaborar durante entrevistas colectivas generales, entrevistas a grupos de medios de subsistencia o entrevistas a informantes clave.
- Pida a los entrevistados que determinen los acontecimientos que tienen lugar en ciertas fechas a lo largo de un año normal, incluidos acontecimientos climáticos (p. ej. lluvias, tiempo frío), de importancia económica (p. ej. la siembra), culturales (p. ej. festividades religiosas), y otros acontecimientos significativos para la comunidad.
- Incluya todos estos acontecimientos en un calendario, junto con los acontecimientos no normales (nuevos).

Calendario histórico

El calendario histórico permite entender la historia reciente de la zona y sus habitantes a través de la detección de los principales acontecimientos que han repercutido en la vida de las personas. Puede elaborarse durante una entrevista colectiva general (cuanto más diverso el grupo, más amplia la perspectiva desde la cual conocer la historia del lugar).

Figura 8. Calendario histórico



Fuente ALNAP

- Trace una línea y sitúe sobre ella, en orden cronológico, dos o tres acontecimientos importantes ocurridos durante la historia reciente.
- Explique a la gente que el objetivo es rellenar los espacios libres de la línea con otros acontecimientos.
- Pida a las personas que intenten recordar acontecimientos importantes (tanto positivos como negativos) y que los sitúen correctamente sobre la línea. Pídales que expliquen las causas y el impacto de estos acontecimientos.

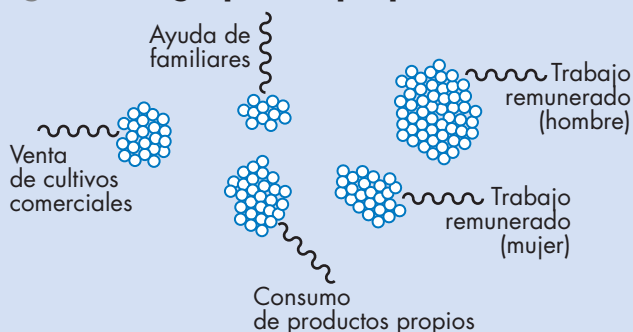
Agrupación proporcional

Resulta útil para estimar cantidades y proporciones, especialmente cuando se trabaja con personas no acostumbradas a cuantificar la información. P. ej., usted puede desear conocer qué proporción de la comunidad pertenece a cada uno de los cinco grupos de medios de subsistencia o qué proporción de los ingresos de una familia proviene de cada una de varias fuentes diferentes.

- Reúna 100 judías secas, guijarros o similar (deben tener todos aproximadamente el mismo tamaño).
- Explique a las personas el objetivo de este ejercicio. En el caso de las fuentes de ingresos, p. ej., podría pedirles que describan, una tras otra, cada una de las fuentes. Elabore una lista de las mismas y pida a la gente que divida las judías, o similar, de acuerdo con la importancia relativa de cada una de las fuentes de ingresos.

Un ejercicio de agrupación proporcional correspondiente al ejemplo dado en el apartado 7.6 resultaría en una división de las judías parecida a la expuesta en la Figura 9.

Figura 9. Agrupación proporcional



Además de servir para cuantificar la información, la agrupación proporcional es utilizada como instrumento de facilitación. El hecho de realizar una actividad de este tipo puede contribuir a derribar barreras y a promover el debate en el grupo. Normalmente, suele discutirse ampliamente sobre el tamaño relativo de los montones, lo cual anima a la participación y mejora la exactitud de los resultados.

Comparación pareada

La comparación pareada es un instrumento adecuado para analizar la importancia relativa de diferentes factores. P. ej., se han identificado cuatro problemas principales (servicios de salud deficientes, falta de empleo, falta de interés del ayuntamiento y criminalidad) y usted quiere saber cuáles son más graves desde el punto de vista de la gente. Anote los problemas en las casillas de una tabla según se indica en la Figura 10. Rellene las casillas de la diagonal y por debajo de ella (si no lo hace, planteará la misma pregunta dos veces). A continuación, compare a pares todos los problemas, y anote la respuesta en la tabla. Ejemplo:

Pregunta: ¿Qué problema es más grave, el relativo a los servicios de salud o el relativo al empleo?

Respuesta: El relativo al empleo (escriba “E” en la casilla correspondiente).

Pregunta: ¿Qué problema es más grave, el relativo a la salud o el relativo a la falta de interés del ayuntamiento?

Respuesta: El correspondiente a la falta de interés del ayuntamiento (escriba “A” en la próxima casilla).

Y así sucesivamente...

La tabla rellena podría tener el siguiente aspecto:

Figura 10. Comparación pareada				
	Salud	Empleo	Ayuntamiento	Criminalidad
Salud		E	A	C
Empleo			A	C
Ayuntamiento				A
Crime				

A continuación, anote cuántas veces se ha dado como respuesta cada uno de los problemas:

Falta de interés del ayuntamiento: _____ 3

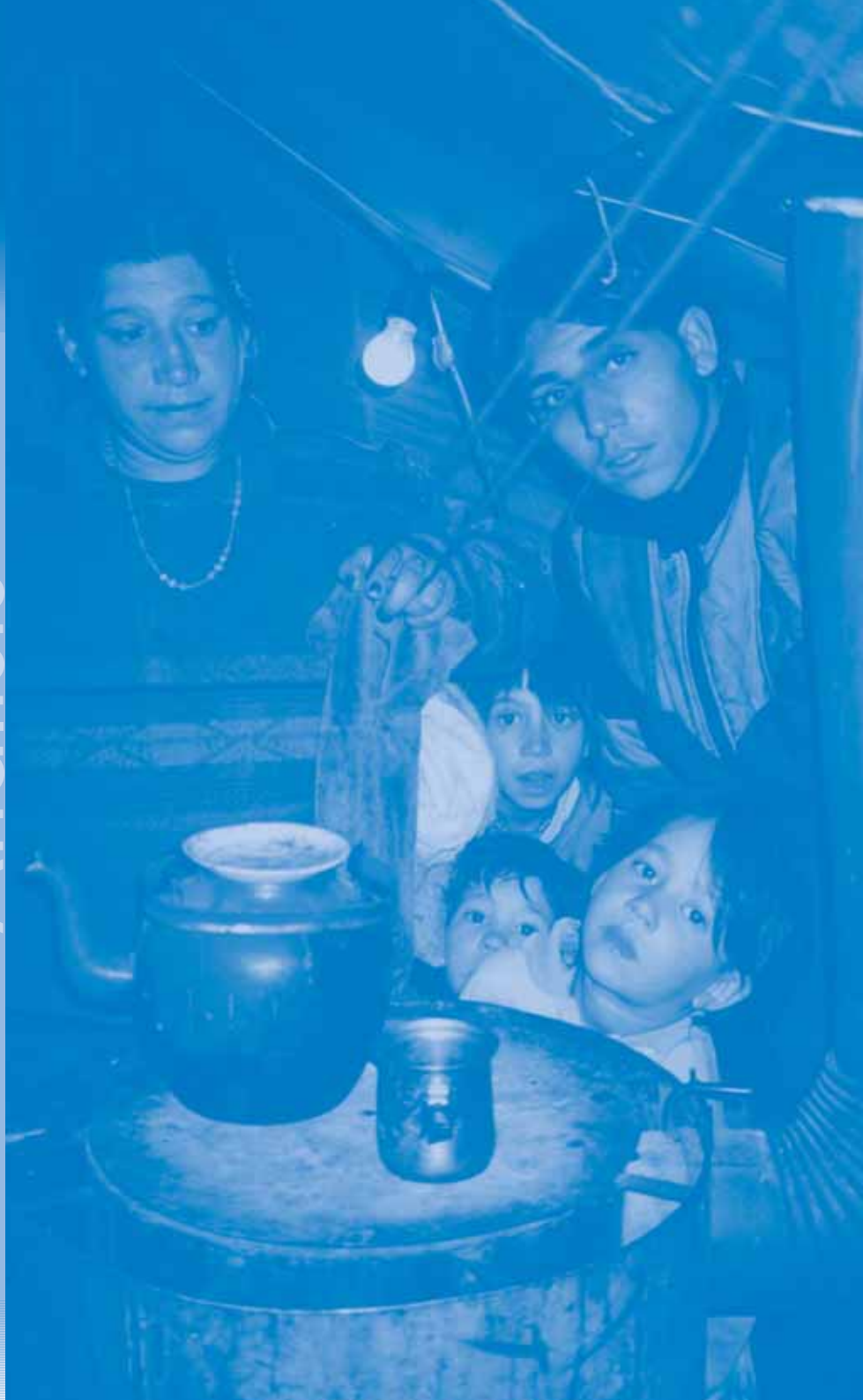
Criminalidad: _____ 2

Falta de empleo: _____ 1

Servicios de salud deficientes: _____ 0

Los resultados indican que, de acuerdo con este grupo de personas, la falta de interés del ayuntamiento constituye el problema más grave, mientras que la deficiencia de los servicios de salud se considera el problema menos importante. El hecho de que este problema haya obtenido 0 puntos no significa que no sea visto como tal, sino simplemente que el grupo lo considera el problema menos grave.

Análisis



8. Análisis

El análisis consiste en sintetizar la información procedente de todas las fuentes diferentes, con el objetivo de poder dar respuesta a las preguntas planteadas en la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad (véase apartado 3.1):

- ¿Cuáles son los principales problemas?
- ¿A quién afectan estos problemas?
- ¿Cuál es la capacidad de la población afectada? ¿En qué medida puede afrontar estos problemas?
- ¿Recibe la población afectada, actualmente, otra asistencia?
- ¿Es necesario que intervenga la Cruz Roja/Media Luna Roja? En caso afirmativo, ¿qué tipo de intervención se requiere?

Mensaje clave

La información se debe analizar permanentemente durante la evaluación. ¡No deje el análisis para el final de la evaluación!

La única excepción válida con respecto al anterior mensaje clave concierne al análisis de la información sectorial. Cuando el equipo no cuente con un especialista en el sector correspondiente, la información sectorial será analizada por el especialista pertinente después de la evaluación. Es decir, los generalistas no deberán intentar analizar la información sectorial durante el trabajo en el terreno, a no ser que detecten en la información obvias incongruencias.

El presente apartado orienta sobre cómo:

- resolver las incongruencias en la información que se recopila;
- resumir la información;
- sintetizar la información procedente de diferentes fuentes a fin de extraer conclusiones;
- formular propuestas para programas.

8.1 Información incongruente

En cualquier evaluación, usted deberá afrontar el problema de la falta de congruencia en la información obtenida. Esto ocurre cuando los informantes responden de distinta manera a una misma pregunta. P. ej.:

- Una persona le cuenta que la fuente de agua se seca durante dos meses al año, mientras que otra afirma que no se seca nunca.
- Una persona le informa de que han perecido todos los animales del pueblo. Otra afirma que la mitad de los animales sigue viva y está pastando en un lugar lejano.

En el presente apartado se explican posibles pasos a seguir a fin de minimizar y resolver las incongruencias.

El primer paso consiste en reflexionar sobre la información *a medida que se va recopilando*. Ello ayuda a detectar incongruencias. Pregúntese a sí mismo:

- Los nuevos datos, ¿corroboran o contradicen la información secundaria?
- ¿La información dada por un informante corrobora o contradice la dada por otro?
- ¿Son coherentes los datos recogidos por diferentes miembros del equipo de evaluación?
- ¿Tiene “sentido” la información? P. ej., si una persona le cuenta que la cosecha de maíz ha sido nula y usted observa en el pueblo maíz recién cosechado, existe una incongruencia.

Plantearse estas preguntas le llevará a considerar otras preguntas que podría plantear u otras fuentes de información a las que podría recurrir para aclarar la situación. Muchas veces resulta útil observar (véase apartado 7.1).

**Mensaje
clave**

Como norma general, procure verificar la información importante comparando datos procedentes de al menos tres fuentes diferentes. Estas fuentes deben ser lo más variadas posible. Si la información obtenida de varias fuentes distintas coincide, es probable que sea correcta.

Como segundo paso, deben analizarse los resultados periódicamente con otros miembros del equipo:

- **Durante el trabajo en el terreno:** Reúnanse al menos una vez al día en el terreno (normalmente al mediodía). Comparen la información, examinen las incongruencias y acuerden qué modificaciones deben introducirse en las entrevistas.
- **Al final de cada día:** Después de cada día de trabajo en el terreno, analicen la información recopilada y las conclusiones extraídas.
- **Al final del trabajo en el terreno:** Al final del trabajo en el terreno, el equipo se reúne para acordar las conclusiones finales.

El tercer paso consiste en examinar el motivo de las incongruencias, que con frecuencia es uno de los tres siguientes:

- **Distinta percepción:** No siempre existe una respuesta “correcta”. La gente percibe los acontecimientos según la situación en la que se encuentre.
- **Acceso a información:** Algunas personas están mejor informadas que otras sobre un tema concreto.
- **Falsa declaración:** A veces, la gente proporciona intencionalmente información engañosa.

Decida si las incongruencias afectan o no a las conclusiones de la evaluación y las propuestas para futuros programas. Si las discrepancias no resultan críticas para futuros programas, intente resolverlas, pero sin invertir demasiado tiempo en ello. Si no consigue resolverlas, deberá incluir en el informe final una nota explicativa al respecto.

Si las incongruencias afectan significativamente a las conclusiones finales, procure resolverlas de la siguiente manera:

- Decida cuál o cuáles de los tres motivos indicados anteriormente son pertinentes.
- Examine por qué difieren los datos.
- Valore en qué grado confía en cada una de las fuentes de información; tal vez una fuente disfrute de mayor credibilidad que otras.
- Compruebe la información; converse de nuevo con los informantes originales o seleccione nuevos informantes que puedan aclarar el asunto.

Cuando los pasos indicados no permiten resolver las discrepancias, debe realizarse una apreciación personal. En este caso, el jefe del equipo decide, de acuerdo con los debates celebrados con el equipo y considerando toda la información disponible, qué conclusión extraer. En esta situación es esencial que en el informe de evaluación:

- especifique claramente qué conclusiones se han extraído a partir de una apreciación personal y se aporten detalles sobre las hipótesis en las cuales se basan dichas conclusiones;
- se formulen recomendaciones para la acción ulterior.

8.2 Resumen de la información

La información proviene de muchas fuentes diferentes, y para que sea útil debe resumirse. En el presente apartado se orienta sobre cómo resumir la información procedente de las cuatro modalidades de entrevista incluidas en estas Directrices.

8.2.1 Entrevistas colectivas generales

La información obtenida a través de este tipo de entrevistas suele ser amplia y concernir a la situación general en la zona visitada. Resuma la información, de la forma más breve posible, de acuerdo con los epígrafes del modelo de informe (véase capítulo 9.).

8.2.2 Entrevistas a grupos de medios de subsistencia

Proporcione los siguientes detalles para *cada grupo de medios de subsistencia* determinado durante la evaluación:

Localidad	
Número aproximado de personas o familias (especifique)	
El presente año, ¿es bueno, malo o normal?	
Si el año es malo, ¿a qué razones se debe principalmente?	
Principales fuentes de ingresos en un año normal	
Efecto de la emergencia sobre las fuentes de ingresos	
Detalles de las estrategias que se aplican para hacer frente a los problemas	
Estas estrategias, ¿pueden tener efectos negativos a corto o largo plazos?	
¿Son suficientes los ingresos actuales para cubrir todas las necesidades?	
Otros asuntos de importancia	

8.2.3 Entrevistas familiares

Para *cada localidad* que visite, resuma la situación de las familias de acuerdo con los puntos de la tabla expuesta a continuación. Ponga de relieve los cambios y tendencias. Si existen diferencias importantes entre las familias de una misma localidad, aporte información para cada tipo de familia por separado.

Localidad	
Número de familias visitadas	
Número aproximado de familias de este tipo en la localidad	
Condiciones de alojamiento (satisfactorias, no satisfactorias, inaceptables). Si no satisfactorias o inaceptables, detalle brevemente.	
Dieta (principales fuentes de alimentos; cambios frente a situación normal)	
Utilización de agua (¿cantidad y almacenamiento adecuados?, etc.)	
Salud (enfermedades y disponibilidad de tratamiento)	
Venta de bienes. ¿Vende la gente sus bienes domésticos? En caso afirmativo, ¿cuáles?	
Funciones y responsabilidades de las mujeres. ¿Cómo están cambiando?	
Modo de vida de los niños. ¿Cómo está cambiando?	
Tamaño y composición de las familias (cantidad media de hombres, mujeres y niños)	
Otros asuntos de importancia	

8.2.4 Entrevistas sectoriales

En el caso de las entrevistas sectoriales, la información recopilada es analizada por especialistas en el sector correspondiente después de la evaluación (a no ser que uno de los miembros del equipo de evaluación sea especialista en la materia). Por ello, no resuma la información obtenida mediante este tipo de entrevista; adjunte al informe de evaluación copias de todas las listas de verificación por sectores rellenadas.

8.3 Síntesis de la información

En el presente apartado se propone un procedimiento de tres pasos para sintetizar la información obtenida de diferentes fuentes y presentar las conclusiones correspondientes en un formato útil para los responsables de la planificación de programas. En cada paso se incluyen una tabla y notas explicativas para rellenarla. El procedimiento se basa en el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad (véase apartado 3.1).

8.3.1 Paso 1

Problema	¿Normal o nuevo?	Si el problema es normal, ¿con qué frecuencia se plantea?	Si el problema es nuevo, ¿desde cuándo existe?
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Orden de importancia de los problemas: ¿Coinciden todos los informantes en el orden de importancia de los problemas? En caso negativo, aporte detalles (¿Qué problemas considera más graves cada grupo de informantes?).

Otros comentarios sobre la información incluida en la tabla:

Notas

Prepare una lista con todos los problemas detectados durante la evaluación. Concrete. P. ej., *no diga* que el problema son las inundaciones. *Diga* que los problemas causados por las inundaciones son, p. ej.:

- víctimas mortales,
- heridos,
- destrucción de viviendas,
- contaminación del agua potable,
- otros.

Introduzca en la tabla cada uno de estos problemas por separado, clasificándolos según el orden *aproximado* de gravedad (el problema más grave en primer lugar).

Indique, para cada problema, si es “normal” o “nuevo”. Un problema normal es el que ocurre todos los años (p. ej., un período de escasez de alimentos antes de la cosecha). Un problema nuevo es aquel que resulta de la emergencia actual (p. ej., la contaminación del agua potable después de unas inundaciones).

En el caso de problemas “normales”, indique con qué frecuencia ocurren (p. ej., una vez al año, una vez cada tres años, etc.).

En el caso de problemas “nuevos”, anote desde cuándo existen (si es posible, indique la fecha).

8.3.2 Paso 2

Problema	Población afectada (descripción, número de personas)	Necesidades	Estrategias para hacer frente al problema	Asistencia

Lugar(es) de residencia de la(s) población(es) afectada(s):

¿Es ese su lugar de residencia habitual? En caso negativo, ¿por qué se han desplazado?, ¿cuándo se han desplazado?.

¿Cómo es el acceso a éstos lugares? Aporte detalles sobre limitaciones de acceso debidas a factores estacionales, de infraestructura (carreteras, aeropuertos, etc.), seguridad o políticos:

¿Tiene alguna de las estrategias que se siguen para hacer frente a los problemas consecuencias negativas sobre el bienestar actual de las personas o sus medios de subsistencia a largo plazo?

¿Hay personas excluidas de la asistencia? En caso afirmativo, ¿por qué?

Notas

Determine a qué población afecta cada uno de los problemas detectados en el Paso 1. Describa cada población (p. ej., “la población que vive cerca del río”; “los habitantes del pueblo X”; “los miembros del clan Y”; “los niños del pueblo Z”, etc.).

Basándose en los datos recopilados durante la evaluación, estime el número de personas de que consta cada una de las poblaciones afectadas.

Frecuentemente, es difícil estimar cantidades cuando los datos de fuentes diferentes varían:

- Cuando los valores estimados por diferentes informantes son razonablemente cercanos, tome el valor medio de los mismos. P. ej.: El informante A da un valor estimado de 500 personas, el informante B de 550 personas y el informante C de 575. En el informe final, utilice la media de estos valores, es decir $(500 + 550 + 575) / 3 = 540$.
- Cuando los valores procedentes de diferentes fuentes varían mucho, usted deberá estimar qué fuente está mejor informada. P. ej., el informante X contesta que son 500 personas, el informante Y que son 1.500 y el informante Z que son 1.600. Usted sabe que el informante X es más fiable que los demás. Por lo tanto, podría tomar un valor de 700 (u 800 o 900, u otro valor, de acuerdo con sus hipótesis).

Explique qué necesidades resultan de cada uno de los problemas. P. ej.:

- Problema 1: La fuente de agua se ha secado. Las personas necesitan una fuente situada a una distancia no superior a 500 metros de sus viviendas y que les proporcione al menos 15 litros por persona y día.
- Problema 2: La gente no tiene acceso a suficientes alimentos. Necesita un complemento equivalente al 50% de sus necesidades alimentarias durante tres meses.

Siempre que sea posible, cuantifique las necesidades. P. ej., “cada familia necesita un complemento de 75 kg de cereales/mes”.

Describa las estrategias que se aplican para hacer frente a cada uno de los problemas, por cada una de las poblaciones afectadas. P. ej.:

- Problema: La fuente de agua se ha secado.
- Población afectada: Pueblo X.
- Estrategia 1: Las mujeres y niños caminan tres horas hasta otra fuente.

- Estrategia 2: Las personas se lavan con menor frecuencia.
- Otras estrategias.

Describa qué asistencia recibe la gente *actualmente*. La asistencia puede provenir de la propia comunidad o del exterior; de sistemas tradicionales o de sistemas establecidos específicamente para abordar el problema en cuestión. P. ej.:

- Sistemas tradicionales: Las familias más pobres siempre reciben algo de ayuda de los grupos religiosos de la comunidad.
- Sistemas específicos: Ayuda proporcionada por un organismo internacional en respuesta a la emergencia.

8.3.3 Paso 3

Población afectada	Necesidades	¿Quedan cubiertas las necesidades con las estrategias aplicadas para hacer frente a los problemas y con la asistencia recibida?	Porcentaje de necesidades cubierto por las estrategias aplicadas para hacer frente a los problemas (A)	Porcentaje de necesidades cubierto por la asistencia (B)	Porcentaje de necesidades no cubierto (100-A-B)

Explique cómo ha calculado los porcentajes.

Notas

Para cada población afectada, anote en la tabla las necesidades determinadas en el Paso 2.

Indique (sí o no) si mediante las estrategias existentes para hacer frente a los problemas y la asistencia actual se cubren las necesidades.

Cuando sea posible, calcule en qué medida se cubren las necesidades mediante dichas estrategias y la asistencia. P. ej.:

- **Problema:** Las viviendas han resultado destruidas por las inundaciones.
- **Estrategias para hacer frente al problema:** La gente compra material de construcción, recupera material de las viviendas destruidas y busca material en los vertederos. Mediante un ejercicio de agrupación proporcional, usted concluye que con dichas estrategias se cubre el 65% de las necesidades ($A = 65\%$).
- **Asistencia:** El ayuntamiento proporciona algo de material de construcción, que cubre el 10% de las necesidades ($B = 10\%$).
- Es decir, a través de sus propias estrategias para hacer frente al problema y con la ayuda del ayuntamiento, se logra cubrir aproximadamente el 75% ($= 65\% + 10\%$) de las necesidades de material de construcción.
- Existe un “déficit” en la satisfacción de las necesidades de $100\% - 75\% = 25\%$ ($100 - A - B$). Este porcentaje podría cubrirlo la Cruz Roja/Media Luna Roja.

8.4 Propuestas de programas

Diseñar un programa completo no es responsabilidad del equipo de evaluación. Sin embargo, las ideas del equipo sobre posibles programas resultan extremadamente útiles a los responsables de la planificación de los mismos. Las posibles conclusiones de la evaluación son tres (véase el marco para la evaluación de la vulnerabilidad y la capacidad, apartado 3.1):

- No es necesaria una intervención (la capacidad de la población afectada es suficiente para afrontar los problemas).
- Es necesario intervenir, pero la Cruz Roja/Media Luna Roja no es el organismo apropiado para efectuar la intervención.
- Es necesario intervenir, y la Cruz Roja/Media Luna Roja es el organismo apropiado para ello.

Cuando se concluya que la Cruz Roja/Media Luna Roja debe intervenir, el equipo de evaluación deberá resumir brevemente sus ideas al respecto en la tabla incluida en el modelo de informe (véase capítulo 9.).

Mensaje clave

No es necesario proporcionar datos precisos. Las propuestas constituyen la base para las primeras conversaciones sobre el diseño de los programas.

Informe de evaluación



9. Informe de evaluación

En el presente capítulo se proporciona un modelo a utilizar en las evaluaciones rápidas y detalladas. Elabore un informe para cada evaluación, de acuerdo con los epígrafes indicados. El grado de detalle dependerá del contexto en que se realice cada evaluación.

Es importante presentar las conclusiones de la evaluación con la mayor claridad posible. La utilización de un modelo estandarizado ayudará a los lectores a encontrar la información con rapidez, al resultarles familiar el formato.

Mensaje clave

Procure, en la medida de lo posible, que el informe de evaluación sea breve, pero asegúrese de no omitir ningún dato importante.

Se orienta también en relación con la extensión de los apartados descriptivos, que puede acortarse o extenderse según proceda.

Estructura del informe: Evaluaciones rápidas y evaluaciones detalladas

Parte 1: Resumen

Fecha de elaboración del informe:

Motivo de la evaluación:

Fecha y tipo de desastre (cuando proceda):

Lugar(es) del desastre:

Número de personas afectadas:

Resumen de conclusiones de la evaluación: Describa brevemente (1/2 página) los problemas y la(s) población(es) afectada(s) por los mismos. ¿Qué necesitan (si necesitan algo) las poblaciones afectadas?

¿Se recomienda una intervención de la Cruz Roja/Media Luna Roja? En caso afirmativo, informe brevemente al respecto.

¿Se recomienda realizar una evaluación complementaria? En caso afirmativo, aporte detalles y fecha.

Parte 2: Información de referencia

Equipo de evaluación: Nombre, organización y profesión de cada uno de los miembros.

Zonas visitadas: Nombre de las zonas visitadas; explicación de cómo fueron seleccionadas.

Itinerario: Lugares visitados cada día.

Informantes: Personas y grupos consultados cada día.

Fuentes de información secundaria: Detalles de documentos e informantes consultados.

Dificultades: ¿Qué dificultades se han experimentado durante la evaluación (en relación con el tiempo, el acceso, la seguridad, etc.)?

Parte 3: Detalles

Información descriptiva: Explique brevemente (1/2-1 página), de forma descriptiva:

- la(s) causa(s) de la emergencia,
- previsiones para el futuro.

Exponga a grandes rasgos (1-2 páginas) la situación general y los efectos de la emergencia, de acuerdo con la información recopilada en las entrevistas colectivas generales y procedente de otros informantes pertinentes. Incluya los siguientes aspectos:

- estructura social,
- movimiento poblacional,
- medios de subsistencia,
- medio ambiente,
- prestación de servicios,
- otros.

Hipótesis y apreciaciones personales: ¿Qué hipótesis se han admitido? ¿Qué apreciaciones personales se han realizado?

Incongruencias: ¿Han aparecido incongruencias importantes en la información recopilada?

Vulnerabilidades y capacidades: Resuma los problemas, necesidades y estrategias para hacer frente a los problemas rellenando las siguientes tablas (para explicaciones al respecto, véase apartado 8.3):

Problema	¿Normal o nuevo?	Si el problema es normal, ¿con qué frecuencia se plantea?	Si el problema es nuevo, ¿desde cuándo existe?

Orden de importancia de los problemas: ¿Coinciden todos los informantes en el orden de importancia de los problemas? En caso negativo, aporte detalles (¿Qué problemas considera más graves cada grupo de informantes?).

Otros comentarios sobre la información incluida en la tabla:

Necesidades, estrategias para hacer frente a los problemas y asistencia

Problema	Población afectada (descripción, número de personas)	Necesidades	Estrategias para hacer frente al problema	Asistencia

Lugar(es) de residencia de la(s) población(es) afectada(s):

¿Es ese su lugar de residencia habitual? En caso negativo, ¿por qué se han desplazado?, ¿cuándo se han desplazado?

¿Cómo es el acceso a éstos lugares? Aporte detalles sobre limitaciones de acceso debidas a factores estacionales, de infraestructura (carreteras, aeropuertos, etc.), seguridad o políticos:

¿Tiene alguna de las estrategias que se siguen para hacer frente a los problemas consecuencias negativas sobre el bienestar actual de las personas o sus medios de subsistencia a largo plazo?

¿Hay personas excluidas de la asistencia? En caso afirmativo, ¿por qué?

Población afectada	Necesidades	¿Quedan cubiertas las necesidades con las estrategias aplicadas para hacer frente a los problemas y con la asistencia recibida?	Porcentaje de necesidades cubierto por las estrategias aplicadas para hacer frente a los problemas (A)	Porcentaje de necesidades cubierto por la asistencia (B)	Porcentaje de necesidades no cubierto (100-A-B)

Explique cómo ha calculado los porcentajes.

Cuando se concluya que las necesidades no quedan cubiertas, deberá explicarse y justificarse si se recomienda o no una intervención de la Cruz Roja/Media Luna Roja.

¿Qué tipo de intervención de la Cruz Roja/Media Luna Roja se recomienda?

Propuestas para programas

Explique brevemente (1/2 página) las propuestas del equipo de evaluación:

Detalles del programa propuesto

Problema(s) a tratar	
Tipo de programa (salud, agua, seguridad alimentaria, etc.)	
Principales actividades	
Duración del programa	
Población(es) beneficiaria(s)	
Número de beneficiarios	
Lugar de residencia de los beneficiarios	
Posibles consecuencias negativas del programa propuesto	
¿Quién ejecutará el programa? (Sociedad Nacional, Federación, CICR)	
¿Trabjará la Cruz Roja/Media Luna Roja con asociados? (Comunidad, Gobierno, ONG, etc.)	
Coordinación con organizaciones no asociadas	
Limitaciones	
Necesidades aproximadas de personal	
Presupuesto aproximado	

Anexos al informe de evaluación

Adjunte los siguientes documentos:

- términos de referencia de la evaluación;
- resúmenes de las entrevistas a grupos de medios de subsistencia y de las entrevistas familiares (véase apartado 8.2);
- listas de verificación por sectores rellenas (véase apartado 7.8).

Los Principios Fundamentales del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

Humanidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, al que ha dado nacimiento la preocupación de prestar auxilio, sin discriminación, a todos los heridos en los campos de batalla, se esfuerza, bajo su aspecto internacional y nacional, en prevenir y aliviar el sufrimiento de los hombres en todas las circunstancias. Tiende a proteger la vida y la salud, así como a hacer respetar a la persona humana. Favorece la comprensión mutua, la amistad, la cooperación y una paz duradera entre todos los pueblos.

Imparcialidad

No hace ninguna distinción de nacionalidad, raza, religión, condición social ni credo político. Se dedica únicamente a socorrer a los individuos en proporción con los sufrimientos, remediando sus necesidades y dando prioridad a las más urgentes.

Neutralidad

Con el fin de conservar la confianza de todos, el Movimiento se abstiene de tomar parte en las hostilidades y, en todo tiempo, en las controversias de orden político, racial, religioso e ideológico.

Independencia

El Movimiento es independiente. Auxiliarios de los poderes públicos en sus actividades humanitarias y sometidas a las leyes que rigen los países respectivos, las Sociedades Nacionales deben, sin embargo, conservar una autonomía que les permita actuar siempre de acuerdo con los principios del Movimiento.

Voluntariado

Es un movimiento de socorro voluntario y de carácter desinteresado.

Unidad

En cada país sólo puede existir una Sociedad de la Cruz Roja o de la Media Luna Roja, que debe ser accesible a todos y extender su acción humanitaria a la totalidad del territorio.

Universalidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, en cuyo seno todas las Sociedades tienen los mismos derechos y el deber de ayudarse mutuamente, es universal.

PROTEGER LA DIGNIDAD



La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja promueve las actividades humanitarias de las Sociedades Nacionales en favor de las personas vulnerables.

Mediante la coordinación del socorro internacional en casos de desastre y el fomento de la asistencia para el desarrollo, se propone prevenir y aliviar el sufrimiento humano.

La Federación Internacional, las Sociedades Nacionales y el Comité Internacional de la Cruz Roja constituyen, juntos, el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.